СибАК
www.sibac.info

ISSN 2310-2764

LXXIV СТУДЕНЧЕСКАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ

№2(74)

# НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО СТУДЕНТОВ XXI СТОЛЕТИЯ. ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

г. НОВОСИБИРСК, 2019

СибАК
www.sibac.info

# НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО СТУДЕНТОВ XXI СТОЛЕТИЯ. ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

*Электронный сборник статей по материалам LXXIV студенческой международной научно-практической конференции*

№ 2 (74)
Февраль 2019 г.

Издается с Октября 2012 года

Новосибирск
2019

УДК 009
ББК 6\8
Н34

Председатель редколлегии:

***Дмитриева Наталья Витальевна*** – д-р психол. наук, канд. мед. наук, проф., академик Международной академии наук педагогического образования, врач-психотерапевт, член профессиональной психотерапевтической лиги.

Редакционная коллегия:

***Андреева Любовь Александровна*** – канд. юрид.наук, доцент кафедры теории и истории государства и права АНО ВО «Открытый гуманитарно-экономический университет», г. Москва;

***Карпенко Виталий Евгеньевич*** **–** канд. филос. наук, доц. кафедры философии и социологии, докторант Харьковского национального университета имени В.Н. Каразина, г. Харьков;

***Ле-ван Татьяна Николаевна*** – канд. пед. наук, доц., научный сотрудник Института медико-биологических проблем Российского университета дружбы народов, г. Москва;

***Павловец Татьяна Владимировна*** – канд. филол. наук, рецензент АНС «СибАК»;

***Якушева Светлана Дмитриевна*** – канд. пед. наук, доц., начальник отдела по организации олимпиад, деятельности Университетского округа и координации профориентационной работы, доц. общеинститутской кафедры теории и истории педагогики института педагогики и психологии образования ГБОУ ВПО «Московский городской педагогический университет».

**Н34 «Научное сообщество студентов XXI столетия. Гуманитарные науки»:** Электронный сборник статей по материалам LXXIV студенческой международной научно-практической конференции. – Новосибирск: Изд. АНС «СибАК». – 2019. – № 2 (74) / [Электронный ресурс] – Режим доступа. – URL: http://www.sibac.info/archive/guman/2(74).pdf.

Электронный сборник статей по материалам LXXIV студенческой международной научно-практической конференции «Научное сообщество студентов XXI столетия. Гуманитарные науки» отражает результаты научных исследований, проведенных представителями различных школ и направлений современной науки.

Данное издание будет полезно магистрам, студентам, исследователям и всем интересующимся актуальным состоянием и тенденциями развития современной науки.

Статьи сборника «Научное сообщество студентов. Гуманитарные науки»: размещаются на сайте научной электронной библиотеки eLIBRARY.RU.

ББК 6\8

ISSN 2310-2764
© АНС «СибАК», 2019 г.

**Оглавление**

**Секция «Культурология»** **5**

СПЕЦИФИКА РАЗРАБОТКИ И ПРОВЕДЕНИЯ СОВРЕМЕННОГО МУЗЫКАЛЬНОГО КОНКУРСА 5
Байбулова Карина Кайратовна
Лулудова Елена Михайловна

**Секция «Лингвистика»** **10**

ПРОЯВЛЕНИЕ АВТОРСКОЙ ОЦЕНКИ ПРИ УПОТРЕБЛЕНИИ АНТРОПОНИМОВ КАК СРЕДСТВО СОЗДАНИЯ ОБРАЗА АВТОРА В ИСПАНСКОЙ КОЛУМНИСТИКЕ 10
Гулянова Анна Юрьевна
Иванова Нина Владимировна

АНАЛИЗ ПРАВИЛЬНОСТИ ПЕРЕВОДА ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ МАШИННЫМИ ПЕРЕВОДЧИКАМИ 20
Пархомчук Георгий Евгеньевич
Халупо Ольга Ивановна

ВАРИАТИВНОСТЬ ПЕРЕВОДА НЕКОТОРЫХ АНГЛО-АМЕРИКАНСКИХ ЮРИДИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ 29
Шешукова Евгения Александровна
Власова Виолетта Вачакановна

**Секция «Литературоведение»** **34**

ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ В ДЕТАЛЯХ И ПРОСТРАНСТВЕ В ПОВЕСТИ Н.В. ГОГОЛЯ «СТАРОСВЕТСКИЕ ПОМЕЩИКИ» 34
Пулотова Зарнигор Бахтияровна

**Секция «Педагогика»** **39**

БЕЗОПАСНОСТЬ РЕБЕНКА- ЗАБОТА СЕМЬИ! 39
Гильфанова Гульнара Фирдависовна

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПЬЮТЕРНЫХ ИГР В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ С ДОШКОЛЬНИКАМИ 44
Дудникова Виктория Владимировна
Бабенко Елена Анатольевна
Коржевская Елена Николаевна

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ УЧИТЕЛЯ ПО ФОРМИРОВАНИЮ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ О ЗДОРОВОМ ОБРАЗЕ ЖИЗНИ У МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ 49
Мухаметрахимова Алия Галимхановна
Верховых Ирина Валерьевна

МОДЕЛЬ МУЗЫКАЛЬНО – ЭСТЕТИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ ВО ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ 56
Пермякова Анна Сергеевна
Волчегорская Евгения Юрьевна

ФОРМИРОВАНИЕ ДИАОГИЧЕСКОГО ОБЩНИЯ У ДЕТЕЙ СТАРШЕГО ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА С ОБЩИМ НЕДОРАЗВИТИЕМ РЕЧИ III УРОВНЯ 61
Сурова Алина Александровна

**Секция «Физическая культура» 68**

РОЛЬ ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ЖИЗНИ ЧЕЛОВЕКА 68
Гильгенберг Александра Юрьевна
Скивко Анжелла Владимировна

**Секция «Филология» 74**

ФЕНОМЕН НЕОМИФОЛОГИЗАЦИИ В РОМАНАХ В.О. ПЕЛЕВИНА «GENERATION “П”» И «S.N.U.F.F.» 74
Маслянко Игорь Анатольевич
Швед Инна Анатольевна

РЕГИОНАЛЬНЫЕ СМИ: ПРИНЦИПЫ ФОРМИРОВАНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ 79
Столярова Людмила Валентиновна

РОЛЬ СМИ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ДИАЛОГЕ 84
Столярова Людмила Валентиновна

# СЕКЦИЯ

# «КУЛЬТУРОЛОГИЯ»

## СПЕЦИФИКА РАЗРАБОТКИ И ПРОВЕДЕНИЯ СОВРЕМЕННОГО МУЗЫКАЛЬНОГО КОНКУРСА

***Байбулова Карина Кайратовна***
*студент, кафедра социально-культурных технологий*
*АФ НОУ ВПО «СПбГУП»,*
*Республика Казахстан, г. Алматы*

***Лулудова Елена Михайловна***
*научный руководитель, канд. филол. наук, профессор*
*АФ НОУ ВПО «СПбГУП»,*
*Республика Казахстан, г. Алматы*
*E-mail: eluludova @mail.ru*

В современном мире музыкальный конкурс является частью жизни перспективных, талантливых и молодых артистов. Основная задача – поиск технологий, которые направлены на развитие творческого потенциала молодежи, воспитание высокообразованной всесторонне развитой личности, способной на самосовершенствование, саморазвитие, самоактуализацию и самореализацию в сфере профессиональной культуры.

Музыкальные конкурсы пользуются огромной популярностью, так как: 1) именно конкурсные выступления увеличивают во много раз силу эмоционально-выразительного влияния музыки; 2) у конкурсанта, которым движет идея соревновательности, во время исполнения проявляются артистичность и волевые качества; 3) появляется возможность за определенный, порой весьма короткий промежуток времени совершить существенный рывок в творческом развитии; 4) существует реальная возможность получить огромный и значительный опыт. Сюда входит выступление на новой сцене и перед незнакомой аудиторией, в том числе прослушивание других участников. Следует отметить, что прослушивание на конкурсе соперников полезны и необходимы для проведения анализа их мастерства, для обогащения новыми

идеями, которые на сцене демонстрирует каждый участник. Также на конкурсах существует возможность не только показать себя, но и познакомиться с уже известными и состоявшимися музыкантами.

Кроме того, сегодня существует огромное количество конкурсов различной степени престижа и сложности. На всех конкурсах существует туровая система. Так, начальный этап – это отбор участников на первый тур по документам и видеозаписям. Регламент каждого конкурса заранее сообщает о количестве участников в каждом туре. Программа первого тура построена таким образом, чтобы участник за кратчайший промежуток времени смог себя показать со всех сторон. В свою очередь программа, составленная таким образом, позволяет членам жюри сделать отбор, прослушав всех кандидатов. Дальше, во второй тур и в последующие туры, проходит ровно половина участников первого тура. Обычно в финале участвуют от трех до шести человек [2, с. 96].

Конечно, даже самые объективные конкурсы несут в себе элемент спортивности и предпочтительнее проведение конкурсов-фестивалей [1, с. 47]. Однако, на конкурсах судейством чаще всего используется специальная компьютерная программа, которая анализирует оценки жюри, и она же подводит итог конкурса. Данная программа усредняет все очень высокие и низкие оценки, при этом необъективность и влияние авторитетных судей сводится к минимуму.

Безусловно, очень часто молодым конкурсантам приходится сталкиваться с несправедливостью, с поражением и предвзятым отношением, но при этом всегда присутствует шанс быть справедливо оцененным и услышанным настоящими профессионалами. Именно на конкурсе перед молодым артистом может открыться дверь на вершину, что является мечтой для каждого амбициозного конкурсанта.

Следует отметить, что в сохранении народной культуры особое значение играет именно конкурсное и фестивальное движения, являющиеся способом ее поддержки. Так, в преддверии праздника Наурыз в Караганде был организован городской конкурс «Ykilі домбыра» [4]. Участвовали в мероприятии, которое было организовано в рамках программы «Рухани жаңғыру» ученики всех

музыкальных школ. Свои умения продемонстрировали сто сольных исполнителей в возрасте от 6 до 16 лет, разделившиеся на три группы. По словам Раисы Кенешевой, которая исполняет обязанности руководителя городского отдела образования, у данного конкурса есть конкретное и определенное направление – продемонстрировать национальные традиции казахского народа, воспитать у молодых людей чувство патриотизма, показать величество национального инструмента, в том числе сформировать у молодых людей навыки игры на домбре [4].

Цель данной статьи – рассмотреть специфику стандарта разработки и проведения современных музыкальных конкурсов. С нашей точки зрения, в первую очередь для проведения конкурса следует обосновать цели и задачи, то есть организация конкурса будет эффективнее только в том случае, если в ее основе лежит продуманный замысел. В нашем случае это поддержание национальных традиций казахского народа. К этапам проектного обоснования конкурса можно отнести:

1. Обоснование названия конкурса.

2. Определение инициатора конкурса. Им может быть как отдельный человек, так и организация, либо общественное объединение, либо государственный орган.

3. Характеристика и сегментация целевой аудитории. Связано это с тем, что сегментирование представляет собой процесс деления социальной среды на группы по определенным критериям. К характеристике целевой аудитории относятся социально-демографический, психолого-поведенческий, социально-культурный критерий [3, с. 115].

4. Постановка задач и целей конкурса. При этом осуществляется изыскание источников финансирования, привлечение к осуществлению проекта заинтересованных субъектов социально-культурной жизни. Цели структурируются как рекламные, пиаровские, коммуникативные, зрелищно-развлекательные, информационно-познавательные, благотворительные, коммерческие, воспитательные, фандрейзинговые. Обосновывается идея конкурса.

5. Проектное обоснование ключевых событий, к которым относятся: торжественное открытие; представление гостей; концертная и конкурсная программа; награждение победителей; пресс-конференция; культурно-развлекательная программа; театрализованное представление; применение спецэффектов и пиротехнических средств; церемония закрытия.

6. Организационные работы инициативных групп или оргкомитета.

7. Финансовое обеспечение и установление связи со спонсорами. Важным элементом здесь выступает выбор предметного символа, который является брендом, то есть рекламным и товарным знаком конкурса, в том числе и коммерческим товаром, посредством которого существует возможность заранее спланировать предпраздничное рыночное производство и окупить мероприятие.

8. Установление и налаживание связи с различными общественными организациями, учреждениями, творческими коллективами. Подбор ведущего и шоу-программы.

9. Позиционирование конкурса и инициаторов конкурса, организация рекламы. Через рекламные тексты, листовки, открытки, приглашения, пресс-релиз, спонсорское предложение, и, прежде всего, размещение информации на радио, телевидении и в интернете привлекаются зрители и участники. Предметом позиционирования может выступать услуга, товар, идея, норма, ценность, личность, фирма, организация, регион.

10. Организация репетиций.

11. Материально-техническое обоснование, световое, декоративно-художественное и музыкальное оформление.

12. Проведение конкурса.

13. Анализ проведенного мероприятия, поскольку, обобщая сразу результаты конкурса, можно зафиксировать все плюсы и минусы, разобрать все проблемы, возникшие в процессе подготовки и проведения конкурса.

Так, городской конкурс «Ykilі домбыра» выступает формой плановых мероприятий, организованных городским отделом образования. Членами жюри стали местные деятели искусств. Для конкурсанта состав жюри, работающего

на конкурсе, имеет немаловажное значение, поскольку позволяет получить адекватную и объективную оценку и рекомендации. Требования к исполнительному репертуару были описаны в положении о конкурсе. Также был указан музыкальный стиль, характер и количество исполняемых произведений, а также хронометраж. Следует уточнить, что чем точнее и конкретнее прописаны требования, тем исполнителю проще формировать репертуар. При подборе конкурсного репертуара основополагающим фактором служит его сложность, оригинальность, разнообразие, в том числе особенности, способные подчеркнуть индивидуальность конкурсанта, и его технические возможности. Конкурс проходил в два этапа, в связи с этим исполняемые произведения были разноплановыми и запоминающими, что позволило выявить больше профессиональных качеств участников.

Таким образом, нами были представлены этапы проектного обоснования проведения музыкального конкурса, в том числе освещена роль музыкального конкурса для молодых исполнителей, а также его значение для сохранения народных культурных традиций, что позволило сделать вывод: современные конкурсы активизируют музыкальное образование молодых артистов через творческую исполнительскую активность, которая направлена на достижение успеха.

**Список литературы:**


1. Бабков В.А. Фестивальный менеджмент. – М.: ART-менеджер, 2013. – 426 с.
2. Гойхман О.Я. Организация и проведение мероприятий. – М.: ИНФРА-М, 2014. – 119 с.
3. Козлова Т.В. Современные технологии организации массовых мероприятий: учебно-методическое пособие. – М.: АПРИКТ, 2006. – 171 с.
4. Сайт телеканала Казахстан [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://kaztrk.kz/ru/news/kultura/v-karagande-proshel-konkurs-molodyh-dombristov-110352.html (Дата обращения: 12.01.19).

# СЕКЦИЯ

# «ЛИНГВИСТИКА»

## ПРОЯВЛЕНИЕ АВТОРСКОЙ ОЦЕНКИ ПРИ УПОТРЕБЛЕНИИ АНТРОПОНИМОВ КАК СРЕДСТВО СОЗДАНИЯ ОБРАЗА АВТОРА В ИСПАНСКОЙ КОЛУМНИСТИКЕ

***Гулянова Анна Юрьевна***
*студент магистратуры института иностранных языков*
*РГПУ им. А.И. Герцена,*
*РФ, г. Санкт-Петербург*
*E-mail: anna.gulyanova@mail.ru*

***Иванова Нина Владимировна***
*научный руководитель, канд. филол. наук,*
*доц. кафедры романской филологии РГПУ им. А.И. Герцена,*
*РФ, г. Санкт-Петербург*

При рассмотрении вопросов о степени проявления категории образа автора в публицистике необходимо учитывать, в первую очередь, специфику рассматриваемого публицистического жанра, поскольку каждый из них предполагает наличие жанровых «рамок», определяющих допустимый уровень проявления субъективности и авторского «я» в публицистическом тексте. Так, информационные жанры, исходя из своих функциональных особенностей, не допускают субъективной оценочности, имплицитного (не выраженного языковыми единицами) подтекста, употребления разного рода риторических средств, являющихся проявлениями литературного таланта автора, что, в свою очередь, характерно для художественно-публицистических жанров [4]. Соответственно, личность автора как таковая практически не проявляется в данного рода публицистических текстах, в отличие от более «свободных» жанров, к которым относится рассматриваемая нами авторская колонка.

Если мы обратимся к определению понятия «колонка», предложенному отечественным исследователем С. С. Ярцевой, то можем отметить, что в качестве основной содержательной особенности колонки как жанра

публицистики выделяется именно авторская субъективность: «Колонка – это публицистический жанр, актуализирующий личное переживание автора по конкретному поводу (факту, ситуации, проблеме) в форме предельно персонализированного высказывания» [6, с. 9]. Специфика колонки как публицистического жанра состоит в личностной, объективной оценке и интерпретации события, то есть выдвигает на передний план не информацию, а субъекта, интерпретирующего информацию. Таким образом категория образа автора получает здесь большее проявление и находит свое выражение (эксплицитное или имплицитное) в использовании лингвостилистических средств создания образа автора, среди которых наиболее частотными являются средства передачи оценки и авторской модальности.

Любая попытка автора колонки выйти за пределы объективного (как, например, манипуляция мнением читателя, искажение информации, гиперболизация, создание оценочного контекста, экспрессивность, крайность в суждениях), не зависимо от того, намеренно она была осуществлена или нет, характеризует личность колумниста и способствует созданию в сознании читателя определенного образа автора. Ввиду относительной свободы выражения своих суждений в колонке (речь идет об «относительной» свободе, поскольку на деятельность колумниста, а соответственно и на формируемый образ автора, оказывают влияние такие факторы как политика издательства, «горизонты ожидания» читателей, рамки морали и этики и т. д.), колумнистом используется широкий спектр языковых средств. Колонки изобилуют оценочными лексемами, сравнениями, гиперболами, метафорами, контекстуальными синонимами, мелиоративной и пейоративной лексикой и рядом других средств передачи авторской оценки. Речевое поведение колумниста и отраженные в тексте ценностные ориентиры способствуют формированию определенного образа автора, который читателем соотносится, как правило, с реальной личностью – создателем публицистического текста (при этом, необходимо понимать, что образ автора, формируемый в сознании читателя, не идентичен личности автора, ввиду целого ряда экстралингвистических факторов, таких

как гипертрофированность в проявлениях автором своей оценки, наличии «авторских масок», «коллективного автора» и т. д.).

Проявление авторской оценочности при употреблении имен собственных, в частности антропонимов, интересно тем, что, как правило, в официальном употреблении имена собственные стремятся к экспрессивной нейтральности, поскольку используются для номинации конкретного референта [5]. В колонке антропонимы, помимо обычной информации, которую может нести имя как таковое (информация о национальности, происхождении, связи с семьей и т. д.), могут получать и дополнительные оттенки, выражающие отношение автора статьи к конкретному носителю имени. Такое проявление субъективной оценочности характеризует в известной степени и автора-колумниста, то есть участвует в создании образа автора колонки.

Одним из способов передачи авторской оценки при употреблении антропонимов выступает нарушение норм речевого этикета либо стилистических рамок масс-медийного дискурса. Так, например, оценочно маркированным является, на наш взгляд, **введение в тексте колонки только личного имени** (неполной антропонимической модели) при упоминании объекта референции.

Как отмечается в «Лингвистическом энциклопедическом словаре», отличие личного имени от других имен собственных заключается в «характере индивидуализации объекта», то есть при том, что каждый человек имеет имя, самих имен ограниченное количество и они повторяются, соответственно появляется необходимость дополнительных именований для индивидуализации объекта номинации [2]. Этим объясняется необходимость использования полного антропонима (в испанской антропонимической модели это имя или несколько имен и двойная фамилия) в текстах официального стиля. В рамках медиа дискурса упоминание только личного имени, с одной стороны, не предопределяет нарушение взаимопонимания между автором и читателем, поскольку сама ситуация конкретизирует объект референции, с другой стороны, здесь наблюдается стилистическое несоответствие, поскольку употребление форм антропонима, характерных для неофициальных, неформальных отношений

в официально-информативном газетном дискурсе неуместно. Нормативным для языка испаноязычной прессы является употребление имени и фамилии либо просто фамилии (если речь не идет о псевдонимах или иных общеупотребительных способах адресации к медийным и известным личностям). Стилистическое использование только личного имени, референтами которого могут являться неопределенное множество людей, и что вне дискурса было бы невозможным для положительного исхода коммуникации, представляет собой нарушение негласного «принципа кооперации» между адресантом и адресатом, а значит обличает определенную авторскую интенцию: передачу своего отношения к упоминаемым личностям [1].

Так, в статьях, посвященных резонансному событию покупки руководителями левой политической партии Испании Пабло Иглесиасом и его супругой Ирене Монтеро дорогого коттеджа, колумнисты упрекают лидеров партии в несоответствии их поведения основным идеологическим принципам левого движения, пропагандирующего социальное равенство и ограничение частной собственности. Для передачи негативного отношения к вышеназванным политическим деятелям авторы-колумнисты стилистически маркируют антропонимы. Рассмотрим два случая: ***Irene y Pablo****, el «proyecto familiar» Montero-Iglesias, se apunta al selecto club de los «chalé-tenientes» (Ирене и Пабло, этот «семейный проект» Монтеро-Иглесиас, вступил в клуб избранных «обладателей коттеджа»)* [13].

Или: ***Pablo e Irene*** *se han hecho mayores y han arribado al comportamiento normal de los adultos: el de la senda liberal (Пабло и Ирене наконец повзрослели и встали на естественный для взрослого человека путь: на путь либеральный)* [14].

Как уже было обозначено выше, употребление личных имен в данном случае коннотативно маркировано. Такого рода фамильярность при обращении к взрослому человеку в сочетании с иронично-саркастическим фоном всего высказывания может быть интерпретирована как имплицитный способ передачи негативного авторского отношения к вышеупомянутым руководителям

политической партии. Обращение по имени дает понять, что автор относится к ним пренебрежительно (во втором примере высказано также и отношение к левому политическому направлению в целом), не рассматривает их действия серьезно. Соответственно, читателем реконструируется образ автора, с одной стороны, в плане политических предпочтений, с другой, с психологической точки зрения. Так, в первом примере автор демонстрирует более язвительную манеру письма, что характеризует его как более импульсивного и категоричного в высказываниях человека. Во втором примере автор представляется более спокойным и зрелым в политическом плане человеком, он не «протестует», а относится к данной ситуации с определенной долей снисходительности.

**Использование гипокористического (т. е. уменьшительного) имени,** которое характерно для более близких эмоциональных отношений также стилистически маркировано [12, с. 219]. Так, например, использование фамильярной краткой формы Bea (от полного имени Beatriz) по отношению к Беатрис Талегон (политический деятель, до недавнего времени член Испанской социалистической рабочей партии) передает нам определенную авторскую оценку: *Es al revés,* ***Bea****: los de Estremera y Soto del Real no son presos políticos. Cuba sí es una dictadura (Все наоборот, Беа: те, из Эстремеры и Сото дель Реал – не политические заключенные. Куба – это все же диктатура)* [8]. Имплицитно читатель понимает, что автор считает референта незрелым и недалеким человеком, соответственно и речевое поведение автора здесь имитирует обращение к Беатрис Талегон как к ребенку. Общий ироничный стиль ведения колонки (многократные авторские обращения к Беатрис Талегон как «бедняжка», «моя Талегон», «это создание» и т. д.) еще раз подтверждает наблюдение читателей и позволяет создать образ автора исходя из его отношения к данному политику.

Избыточность при именовании, как и рассмотренная ранее недостаточность, также стилистически маркирована. Национальная специфика речевого этикета

Испании не требует **использования полных антропонимических моделей референтов** (то есть использования обеих фамилий референта) в газетном дискурсе [5]. Нормативным при обозначении референта (т. е. при реализации антропонимом функции номинации, идентификации или дифференциации) является употребление односоставной антропонимической модели (только фамилии, как правило, фамилии отца), либо имени и фамилии. Нарушения данных норм речевого этикета и стилистических норм газетного дискурса свидетельствуют об определенной интенции автора. Так, например, введение полного имени в следующем случае стилистически маркировано: ***Pablo Manuel Iglesias Turrión****, joven perpetuo al que en octubre le caerán los cuarenta tacos… (Пабло Мануэль Иглесиас Туррион, вечный юноша, которому в октябре стукнет сороковник…)* [14]. Сочетанием несвойственной газетному дискурсу официальной референции и разговорной лексемы «tacos» создается ироничный тон повествования. Автор намеренно создает данный каламбур, чтобы имплицитно дать понять читателям, как он на самом деле относится к руководителю партии «Podemos» (партия левого толка) Пабло Иглесиасу. Поскольку испанская публицистика характеризуется политизированностью, такого рода оценочность в адрес политического деятеля позволяет предположить, какого политического направления придерживается колумнист.

Еще один способ передачи оценочности при употреблении антропонима это **добавление к антропониму слов вежливости и передачи статуса**. Слова *don/doña* и *señor/señora* в испанском речевом этикете, как правило, являются показателями несимметричных отношений и нормативно используются в официально-деловом стиле, например при торжественных обращениях, в официальной корреспонденции и т. д. [3]. Наличие подобных этикетных слов не характерно для испанского масс-медийного дискурса, соответственно, данное проявление вежливости может быть оценочно маркировано, в большинстве случаев, положительно, как знак уважения: *Ahora sé que* ***don Benito*** *tenía un plan para mí.... (Теперь я поняла, что у дона Бенито были на меня свои планы…)* [10].

**Использование оценочных суффиксов с именами собственными** также может служить средством создания образа автора, например: *Hace falta tener el nivel intelectual de* ***Martita Rovira*** *para pensar que ... (Нужно иметь уровень интеллекта Мартиты Ровиры, чтобы думать, что ...)* [9]. Введение в текст антропонима с оценочным суффиксом -ita, передающим уменьшительно-ласкательное значение, и общий саркастичный тон всего повествования в целом наводят на мысль, что автор критичен и резок в суждениях, позволяет себе оскорбительную манеру письма и отрицательно относится как к самой Марте Ровире (адвокат, политический деятель, генеральный секретарь левой партии Каталонии), так и к ее деятельности и политическим воззрениям.

Прием **словотворчества с использованием антропонимов,** помимо ценностных ориентиров автора, раскрывает также авторский творческий потенциал, владение языком и креативность и может находить выражение в сокращениях, дополнениях к имени, формировании прозвищ, игре слов, основанной на фонетическом или лексическом сходстве антропонима с другой лексемой и т. д. Так, например, когда колумнист называет каталонского политика и экс-главу правительства Каталонии (при котором был проведен незаконный референдум о независимости Каталонии в 2017 году) Карлеса Пучдемона (Carles Puigdemont) сокращенно “Puigdi”, читатель понимает, что автор относится к референту отрицательно и воспринимает его не как серьезного политического деятеля, а как персонажа какого-либо шоу; шутливый и фамильярный тон автора обличают негативную оценку и отсутствие уважения [9].

Оценочность может создаваться **при помощи детерминативов.** Так, неопределенный артикль при антропониме может «привносить модальный оттенок деспективности или транспонировать антропоним в имя нарицательное — по линии метафоры или метонимии» [3]. Например, в следующем случае неопределенный артикль несет отрицательную коннотацию: *El objetivo del relator jamás fue la mediación sino la exhibición, de ahí la victoria inapelable de un Carles Puigdemont ... (Цель докладчика никогда не состояла в посредничестве, лишь в демонстрации, отсюда и неоспоримая победа таких персонажей как Карлес Пучдемон ...)* [11].

**Опущение антропонима и его замена на описательную конструкцию** (не учитывая случаи, где замена была осуществлена во избежание речевых повторов) также является средством передачи авторской модальности. Так, в одной из колонок автор Роса Бельмонте намеренно опускает имя политического деятеля Хосе Лопеса, мэра Картахены, заменяя его описательной конструкцией: *Un concejal que fue alcalde de Cartagena… (Том городской советник, который был мэром Картахены…);* далее: *El que fue alcalde de Cartagena entre 2015 y 2017 por Movimiento Ciudadano, […] ha dicho … (Том, который был мэром Картахены с 2015 по 2017 от партии Гражданское движение Картахены, […] сказал …)* [7].

Такое языковое поведение, на наш взгляд, подчеркивает неприязненные отношения к данному объекту референции, соответственно характеризует колумниста как импульсивного и резкого человека, проявляющего неуважение к другому лицу в рамках текста колонки, исходя из своих личных убеждений.

Подводя итог, необходимо отметить, что в рассмотренных нами случаях антропоним сам по себе не несет оценочной семантики, а получает ее либо в контексте, либо при присоединении к нему оценочно маркированной морфемы. Так, оценочность создается при нарушении стилистических норм употребления антропонимов, характерных для газетного дискурса (односоставные и полные антропонимические модели, гипокористические имена, добавление форм вежливости); также при добавлении оценочных морфем, словотворчестве, в сочетании антропонимов с артиклями, в опущении антропонимов. Таким образом, в колонке авторская модальность может проявляться даже при употреблении антропонимов, которые, относясь к классу имен собственных, по своей природе, как правило, стремятся к экспрессивной нейтральности. В рамках газетного дискурса антропонимы могут получать оценочную маркированность и использоваться колумнистами как средство передачи авторской оценки, следовательно, влиять на создание образа автора сразу в нескольких планах:

- в плане фактуальной информации (т. е. исходя из круга интересов автора и входящих в этот круг субъектов);

- в плане оценки (т. е. через выражение авторского отношения к конкретной личности и связанными с ней понятиями, так как определенный референт может вызывать ряд семантических связей, допустим, отрицательное отношение к политическому деятелю может экстраполироваться на политическую партию, идеологию и т. д.);
- в плане выбора языковых средств (то есть через то, как автор использует языковые средства для расширения семантического потенциала антропонима);
- в плане психологии (исходя из речевой культуры автора: степени сдержанности, дипломатичности или, наоборот, излишней экспрессивности).

**Список литературы:**


1. Бакланова И.И. Образ автора и образ адресата нехудожественного текста: дис. … докт. филол. наук. – М., 2014. – 431 с.
2. Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс] / Под ред. В.Н. Ярцевой; Ин-т языкознания АН СССР. — М.: Сов. энцикл., 1990. — 682 с. URL: http://tapemark.narod.ru/les/036b.html (Дата обращения: 01.02.2019).
3. Рылов Ю.А., Корнева В.В., Шеминова Н.В. Системные и дискурсивные свойства испанских антропонимов: монография / [Ю.А. Рылов, В.В. Корнева, Н.В. Шеминова и др.]; под ред. Ю.А. Рылова. – Воронеж: Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2010. – 389 с.
4. Тертычный А.А. Жанры периодической печати: Учебное пособие. – М.: Аспект Пресс, 2000. – 312 с.
5. Шеминова Н.В. Особенности функционирования антропонимов в современной испанской прессе: дис. ... канд. филол. наук. – Воронеж, 2006. – 226 с.
6. Ярцева С.С. Колумнистика: история возникновения и перспективы развития: Автореф. дис. … канд. филол. наук. – Воронеж, 2011. – 22 с.
7. Belmonte R. Pelucas rubias, labios pintados [Электронный ресурс] / R. Belmonte // ABC. – 18.04.18. – URL: https://www.abc.es/opinion/abci-pelucas-rubias-labios-pintados-201804181103_noticia.html (Дата обращения: 01.02.2019).
8. González S. Bea y el Derecho Penal [Электронный ресурс] / S. González // El Mundo. – 27.12.17. – URL: https://www.elmundo.es/opinion/2017/12/27/5a429ef8ca4741eb348b4570.html (Дата обращения: 01.02.2019).
9. González S. El ‘ruc català, portaveu’ [Электронный ресурс] / S. González // El Mundo. – 22.11.17. – URL: https://www.elmundo.es/blogs/elmundo/elblogdesantiagogonzalez/2017/11/21/el-ruca-catala-portaveu-hoy-solo.html (Дата обращения: 01.02.2019).

10. Grandes A. ¡Viva Galdós! [Электронный ресурс] / A. Grandes // El País Semanal. – 13.05.18. – URL: https://elpais.com/elpais/2018/05/04/eps/1525446520_399560.html (Дата обращения: 01.02.2019).
11. Latorre R. Paisaje arrasado [Электронный ресурс] / R. Latorre // El Mundo. – 09.02.19. – URL: https://www.elmundo.es/opinion/2019/02/09/5c5db8d3fdddffe7818b463e.html (Дата обращения: 09.02.2019).
12. Nueva gramática de la lengua española : manual. – Madrid : Espasa, 2010. – 1035 p.
13. San Sebastián I. No eran “gente”, eran “casta” [Электронный ресурс] / I. San Sebastián // ABC. – 21.05.18. – URL: https://www.abc.es/opinion/abci-no-eran-gente-eran-casta-201805211104_noticia.html (Дата обращения: 01.02.2019).
14. Ventoso L. Bienvenidos al mundo real [Электронный ресурс] / L. Ventoso // ABC. – 17.05.18. – URL: https://www.abc.es/opinion/abci-bienvenidos-mundo-real-201805170829_noticia.html (Дата обращения: 01.02.2019).

# АНАЛИЗ ПРАВИЛЬНОСТИ ПЕРЕВОДА ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ МАШИННЫМИ ПЕРЕВОДЧИКАМИ

***Пархомчук Георгий Евгеньевич***
*студент, энергетический факультет,*
*ФГБОУ ВО «Южно-Уральский государственный аграрный университет»*
*РФ, г. Челябинск,*
*E-mail: olgakhalupo@list.ru*

***Халупо Ольга Ивановна***
*научный руководитель, д-р филол. наук,*
*профессор кафедры «Иностранные языки и русский язык как иностранный»*
*ФГБОУ ВО «Южно-Уральский государственный аграрный университет»*
*РФ, г. Челябинск,*

Данная статья посвящена проблеме правильности перевода электротехнических текстов машинными переводчиками по таким критериям как передача смысла, правильность выбора лексики и грамматическая правильность перевода. В качестве объекта анализа были выбраны 5 выдержек из текстов на электротехнические темы и их переводы, выполненные 5 бесплатными машинными переводчиками (Google Translate [12], PROMT Переводчик (с выбранной тематикой перевода “Компьютеры и технологии”) [14], Reverso Перевод [15], Яндекс. Переводчик [7], Bing Microsoft Translator [9]).

Машинные переводы – необходимость в современных реалиях. Прибегать к помощи машинных переводчиков вынуждены многие: от людей, абсолютно не владеющих иностранными языками, до переводчиков-профессионалов [3] и полиглотов. Однако качество таких переведенных текстов все еще оставляет желать лучшего. По результатам многочисленных проведенных исследований [3, 1, 6, 5], основными проблемами машинных переводов являются неточности в переводе сокращений и лексики, наличие ошибок в грамматике, употребление терминов и построение предложений. Как следствие – смысл переведенного текста зачастую становится сложно понять. Особенно остро данная проблема стоит в отношении технических текстов.

Специалисты в сфере электротехники в силу своей профессиональной деятельности вынуждены регулярно изучать новую научную информацию

о развитии технологий, зачастую эта информация представлена на английском языке. Если специалист не знает иностранного языка, он пользуется машинными переводами или услугами переводчиков.

Чтобы выяснить, стоит ли прибегать к помощи машинных переводчиков специалистам, не знающим английский язык, был проведен анализ качества и понятности машинных переводов текстов по электротехнике. Были проанализированы пять выдержек из англоязычных электротехнических текстов, переведенные с помощью пяти различных машинных переводчиков. Общепризнанными критериями при оценке переводов [6], [2] являются *эквивалентность* (соответствие содержания текста перевода содержанию тексту оригинала) и *адекватность* (степень семантического, стилистического и прагматического соответствия текста перевода оригиналу). В связи с поставленной задачей (оценка машинных переводов электротехнических текстов), нами была предложена система оценки переводов по трем критериям: *передача смысла* (возможность человека, не владеющего английским языком, и чья деятельность плотно связана с электротехникой, понять в переведенном тексте суть и смысл); *правильность выбора лексики* (точность перевода и употребления терминов); *правильность построения грамматики* (то, насколько грамматически правильно и адекватно построены предложения).

Процедура оценивания: подсчитывается общее количество предложений; находятся лексические и грамматические ошибки в каждом из предложений; подсчитываются предложения с лексическими ошибками, полученное число делится на общее количество предложений, если результат равен 50 % и менее - переводу ставится балл за *правильность выбора лексики*; аналогичные расчеты проводятся для оценки *правильности построения грамматики*; оценивается *передача смысла* перевода целиком, если перевод понятен – выставляется балл по данному критерию; данные сводятся в таблицу.

Текст-оригинал [10]:

*The operating principle of electromagnetic generators was discovered in the years of 1831–1832 by Michael Faraday. The principle, later called Faraday's law,*

*is that an electromotive force is generated in an electrical conductor which encircles a varying magnetic flux. He also built the first electromagnetic generator, called the Faraday disk; a type of homopolar generator, using a copper disc rotating between the poles of a horseshoe magnet. It produced a small DC voltage. This design was inefficient, due to self-cancelling counterflows of current in regions of the disk that were not under the influence of the magnetic field. While current was induced directly underneath the magnet, the current would circulate backwards in regions that were outside the influence of the magnetic field. This counterflow limited the power output to the pickup wires, and induced waste heating of the copper disc. Later homopolar generators would solve this problem by using an array of magnets arranged around the disc perimeter to maintain a steady field effect in one current-flow direction.*

Перевод, выполненный нами:

*Принцип действия электромагнитного генератора был открыт в 1831-1832 гг. Майклом Фарадеем. Данное положение, позже названное законом Фарадея, заключается в том, что когда в проводнике образуется ЭДС, вокруг него образуется магнитный поток с разной величиной. Ученый также создал первый электромагнитный генератор, названный диском Фарадея - униполярный генератор с медным диском, вращающимся между полюсами подковообразного магнита. Он вырабатывает небольшое напряжение постоянного тока. Такая конструкция была неэффективной из-за противоположных токов в тех точках, где диск выходит за пределы магнитного поля. Когда ток индуцировался непосредственно под магнитом, ток протекал в обратном направлении там, где не было влияния магнитного поля. Этот разница в направлениях токов ограничивала выходную мощность в проводах датчика и приводила к нагреву медного диска. Позже данная проблема в униполярных генераторах была решена за счет использования нескольких магнитов, расположенных вокруг диска по его периметру для поддержания эффекта постоянного поля протекании тока в одном направлении.*

Перевод, выполненный машинным переводчиком Google Translate (с указанием ошибок):

*Принцип работы электромагнитных генераторов был обнаружен в 1831-1832 годах Майклом Фарадеем. Принцип, который позже называется (грамматика) законом Фарадея, состоит в том, что электродвижущая сила генерируется в электрическом проводнике, который окружает меняющийся (грамматика) магнитный поток. Он также построил первый электромагнитный генератор, называемый фарадеевским диском; типа (грамматика) гомополярного генератора, с использованием медного диска, вращающегося между полюсами подковообразного магнита. Это привело (грамматика) к небольшому напряжению постоянного тока. Эта конструкция была неэффективной из-за самоотрицающихся противотоков тока в областях диска, которые не находились под воздействием магнитного поля. В то время как ток индуцировался непосредственно под магнитом, ток циркулировал бы назад в областях, которые были вне влияния магнитного поля. Этот противоток ограничивал выходную мощность на проводах срабатывания (грамматика) и индуцировал (лексика) нагрев медного диска. Более поздние гомополярные генераторы решают эту проблему, используя массив магнитов, расположенных вокруг периметра диска, чтобы поддерживать устойчивый эффект поля в одном направлении потока.*

Всего предложений: 8. С лексическими ошибками: 1 (критерий засчитан). С грамматическими ошибками: 4 (критерий засчитан). Смысл: передан (критерий засчитан). Итого баллов: 3.

Далее приводятся образцы машинных переводов. Для анализа нами были взяты пять текстов, их перевод выполнен без правок, то есть в том виде, в каком они были получены в указанном машинном переводчике. В данной статье представлен только один текст и его переводы.

- Google Translate:

*Принцип работы электромагнитных генераторов был обнаружен в 1831-1832 годах Майклом Фарадеем. Принцип, который позже называется*

*законом Фарадея, состоит в том, что электродвижущая сила генерируется в электрическом проводнике, который окружает меняющийся магнитный поток. Он также построил первый электромагнитный генератор, называемый фарадеевским диском; типа гомополярного генератора, с использованием медного диска, вращающегося между полюсами подковообразного магнита. Это привело к небольшому напряжению постоянного тока. Эта конструкция была неэффективной из-за самоотрицающихся противотоков тока в областях диска, которые не находились под воздействием магнитного поля. В то время как ток индуцировался непосредственно под магнитом, ток циркулировал бы назад в областях, которые были вне влияния магнитного поля. Этот противоток ограничивал выходную мощность на проводах срабатывания и индуцировал нагрев медного диска. Более поздние гомополярные генераторы решают эту проблему, используя массив магнитов, расположенных вокруг периметра диска, чтобы поддерживать устойчивый эффект поля в одном направлении потока.*

- PROMT Переводчик:

*Операционный принцип электромагнитных генераторов был обнаружен в годах 1831–1832 Michael Faraday. Принцип, позже названный законом Faraday's, то, что электродвижущая сила сгенерирована в электрическом проводнике, который окружает переменный магнитный поток. Он также создавал первый электромагнитный генератор, названный Faraday диском; тип униполярного генератора, используя медный диск, вращающийся между полюсами подковообразного магнита. Это произвело маленькое напряжение постоянного тока. Этот проект был неэффективен, из-за самоотмены противопотоков тока в областях диска, которые не находились под влиянием магнитного поля. В то время как текущий был вызван непосредственно под магнитом, ток будет циркулировать назад в областях, которые были вне влияния магнитного поля. Это противоточное ограничило выходную мощность проводами погрузки и вызвало ненужное нагревание медного диска. Более поздние униполярные генераторы решили бы эту проблему при помощи*

*массива магнитов, расположенных вокруг периметра диска, чтобы поддержать устойчивый полевой эффект в одном направлении электрического тока.*

- Reverso Перевод:

*Операционный принцип электромагнитных генераторов был обнаружен в годах 1831-1832 Майкл Фарадей. Принцип, позже называемый законом Фарадея, состоит в том, что электродвижущая сила произведена в электрическом проводнике, который окружает изменяющийся магнитный поток. Он также строил первый электромагнитный генератор, называемый диском Фарадея; тип гомополярного генератора, используя медный диск, вращающийся между полюсами магнита подковы. Это произвело маленькое напряжение в округе Колумбия. Этот проект был неэффективным, благодаря само-отмене противопотоков потока в областях диска, которые не были под влиянием магнитной области. В то время как поток был вызван непосредственно ниже магнита, поток будет циркулировать назад в областях, которые были вне влияния магнитной области. Этот противо-поток ограничил продукцию власти проводами погрузки, и вызвал нагревание траты медного диска. Более поздние гомополярные генераторы будут решать эту проблему путем использования множества магнитов, устроенных вокруг периметра диска, чтобы поддерживать устойчивый полевой эффект в одном руководстве с текущим потоком.*

- Яндекс. Переводчик:

*Принцип действия электромагнитных генераторов был открыт в 1831-1832 годах Майклом Фарадеем. Принцип, позже называемый законом Фарадея, заключается в том, что электродвижущая сила генерируется в электрическом проводнике, который окружает изменяющийся магнитный поток. Он также построил первый электромагнитный генератор, названный диск Фарадея; тип униполярного генератора, используя медный диск, вращающийся между полюсами подковообразного Магнита. Она произвела малое напряжение тока DC. Такая конструкция оказалась неэффективной из-за самоустанавливающихся*

*противотоков тока в областях диска, не находящихся под действием магнитного поля. Пока течение было наведено сразу под магнитом, течение обеспечило бы циркуляцию он назад в зонах, которые были вне влияния магнитного поля. Этот противоток ограничивал выходную мощность к проводам приемистости, и наведенное неныжное топление медного диска. Позже гомополярные генераторы решили эту проблему, используя массив магнитов, расположенных по периметру диска, для поддержания устойчивого эффекта поля в одном направлении тока.*

- Bing Microsoft Translator:

*Принцип работы электромагнитных генераторов был обнаружен в 1831 – 1832 годах Майклом. Этот принцип, который позже назывался законом, заключается в том, что электродвижущей сила генерируется в электрическом проводнике, который окружает переменный магнитный поток. Он также построил первый электромагнитный генератор, называемый диском; Тип Униполярный генератора, используя медный диск, вращающийся между полюсами подковы магнита. Он произвел небольшое напряжение постоянного тока. Эта конструкция была неэффективной, из-за самоотмены Противотоки тока в регионах диска, которые не были под влиянием магнитного поля. В то время как ток был наведен непосредственно под магнитом, ток будет циркулировать в обратном направлении в регионах, которые были вне влияния магнитного поля. Это противотоком ограничило выходную мощность на пикап проводов, и индуцированных отходов нагрева медного диска. Позже Униполярный генераторы решат эту проблему, используя массив магнитов, расположенных вокруг периметра диска для поддержания устойчивого эффекта поля в одном направлении потока тока.*

Проанализировав таким образом 5 текстов, мы представили итоговые оценки в Таблице 1 (приведены суммы баллов каждого переводчика по конкретным критериям и итоговая сумма баллов):

*Таблица 1.*

**Итоговая оценка правильности перевода электротехнических текстов**

| Переводчик/ набранное количество баллов | Передача смысла | Правильность выбора лексики | Правильность грамматики | Итого (из 15 возможных) |
|---|---|---|---|---|
| Google Translate | 5 | 5 | 5 | 15 |
| PROMT | 4 | 2 | 2 | 8 |
| Reverso | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Яндекс | 2 | 1 | 1 | 4 |
| Bing Translator | 4 | 4 | 2 | 10 |

На основании анализа можно сделать вывод о том, что лучшим машинным переводчиком (из используемых нами в данном случае) для перевода электротехнических текстов является Google Translate. Во всех выполненных им переводах сохранен исходный смысл текста, при этом нет огромного количества критических ошибок в грамматике и переводе лексики. Таким образом, по нашему мнению, современные машинные переводы все еще требуют правок со стороны специалистов-переводчиков, а переводческие программы нуждаются в совершенствовании.

**Список литературы:**


1. Дубровина Е.В., Городищева А.Н. Основные проблемы машинного перевода // Актуальные проблемы авиации и космонавтики. 2014. №10.
2. Княжева Е.А. Оценка качества перевода: проблемы теории и практики // Вестник ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2010. № 2.
3. Морозкина Е.А., Шакирова Н.Р. Использование информационных технологий для оптимизации процесса перевода // Вестник Башкирск. ун-та. 2012. № 1(I).
4. Мошкович В.В. Оценка качества перевода и использование адекватности и эквивалентности как критериев оценки качества перевода // Вестник ЧГПУ. 2013. № 10.
5. Новожилова А.А. Машинные системы перевода: качество и возможности использования // Вестник ВолГУ. Серия 2: Языкознание. 2014. № 3.
6. Попкова О.В. Достоинства и недостатки использования программ-переводчиков студентами неязыковых вузов в ходе изучения английского языка в сфере профессиональной коммуникации // Ученые записки ОГУ. Серия: Гуманитарные и социальные науки. 2016. № 4 (73).

7. Яндекс. Переводчик. [Электронный ресурс] URL: https://translate.yandex.ru/?utm_source=wizard.
8. BBC Bitesize [Электронный ресурс] URL: http://www.bbc.co.uk/schools/gcsebitesize/design/electronics/componentsrev6.shtml (Дата обращения: 10.11.2018).
9. Bing Microsoft Translator. [Электронный ресурс] URL: https://www.bing.com/translator.
10. Eectronics-Tutorials [Электронный ресурс] URL: https://www.electronics-tutorials.ws/capacitor/cap_1.html (Дата обращения: 10.11.2018).
11. Electronics-Tutorials [Электронный ресурс] URL: https://www.electronics-tutorials.ws/resistor/res_1.html (Дата обращения: 10.11.2018).
12. Google Переводчик. [Электронный ресурс] URL: https://translate.google.com.
13. New World Encyclopedia [Электронный ресурс] URL: http://www.newworldencyclopedia.org/entry/Inductor (Дата обращения: 10.11.2018).
14. PROMT Переводчик. [Электронный ресурс] URL: https://www.translate.ru (Дата обращения: 10.11.2018).
15. Reverso Перевод. [Электронный ресурс] URL: http://context.reverso.net/перевод/русский-английский/ (Дата обращения: 10.11.2018).

# ВАРИАТИВНОСТЬ ПЕРЕВОДА НЕКОТОРЫХ АНГЛО-АМЕРИКАНСКИХ ЮРИДИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

***Шешукова Евгения Александровна***
*студент, кафедра социально-культурных технологий,*
*факультет юридический,*
*Алматинский филиал*
*Санкт-Петербургского Гуманитарного университета профсоюзов,*
*Республика Казахстан, г. Алматы*
*E-mail: evg.sheshukova@mail.ru*

***Власова Виолетта Вачакановна***
*научный руководитель, ст. преподаватель*
*Алматинского филиала*
*Санкт-Петербургского Гуманитарного университета профсоюзов,*
*Республика Казахстан, г. Алматы*

Цель данной статьи — рассмотреть проблемы, связанные с подбором в английской юридической терминологии соответствий русским терминам, в том числе обозначающим правовые реалии США и Великобритании.

В настоящее время актуальным вопросом в области изучения языка для специальных целей (English for special purposes) в высшем учебном заведении является знание юридической терминологии и умение использовать эти знания на практике. Эффективная профессиональная коммуникация рассматривается как основа успешной социализации будущих выпускников. Овладение терминологией в сфере юриспруденции связано с отработкой студентом навыков, необходимых для речевого общения в профессиональной деятельности. Работая с английской и русской терминологическими системами, необходимо иметь общие знания о различиях систем прецедентного английского права и гражданского российского права.

Правовая система отдельно взятого государства отражает историко-правовые, этнокультурные и иные особенности его народа. Современные правовые системы складываются из структуры власти, права и законодательства, правоотношения, правосознания, правовой культуры, юридического мировоззрения. Классифицируя существующие правовые системы можно выделить следующие семьи:

- Англосаксонская правовая семья (правовая система общего права)
- Романо-германская правовая семья (правовая система континентального права)
- Религиозные и традиционные правовые системы

**Англосаксонская правовая семья** зародилась в Англии и изначально представляла собой классическую систему прецедентного права или права, создаваемого судьями. **Семья романо-германских правовых систем** возникла в Европе. Романо-германская правовая семья образовывалась на базе римского права и имеет с ним общие источники, структуру и т. д. Правовая система континентального права получилась более структурированной, в которой осуществлено деление на отрасли и институты, на публичное, частное право, материальное и процессуальное право. Основным источником права в романо-германской правовой семье является закон. Обычно в странах континентального права есть писаные конституции, нормы которых имеют высшую юридическую силу. На основании этого важно начинать изучение новой темы с вводной информации, с погружения обучаемых в языковую среду, с ознакомлением студентов с видами юридических профессий в англоязычных странах, с законодательными системами, системой исполнительных органов власти, судебными системами стран изучаемого языка.

В рамках каждой темы интерес представляют особенности правовых систем Великобритании и США, вербализованные разными терминами, а также трудности передачи вариантов терминов на русский язык. Так, при переводе терминов, связанных с юридической профессией, необходимо знать значения таких терминов как *barrister, solicitor, advocate, attorney, counsel, Justice of the peace, magistrate* и различия между ними по иерархической лестнице профессий. Так, например, термины *advocate, barrister* и *counselor* обозначают юриста, главной обязанностью которого является представление прав обвиняемых или истцов в суде. Таким образом, первые два термина обозначают две ветви профессии адвоката в Англии и Уэльсе, термин *advocate* используется в шотландской правовой системе, *attorney* бытует в США, слово *counsel*

используют иногда в качестве синонима слову *адвокат*, обозначая сторону защиты непосредственно в суде. Переводить этот термин следует, используя приём генерализации – *адвокат*, так как варианты *барристер, солиситор, атторней* чужды российской культуре и требуют дополнительного описательного перевода или комментария. Исключение составляют случаи, когда в тексте описываются исторические или профессиональные особенности, либо приводится сравнительный анализ правовых систем прецедентного права Великобритании и США. В этом случае необходимо использовать вариант перевода с применением практической транскрипции. Юридический перевод рассматривается В.В. Алимовым как один из видов специального перевода как область практической языковой деятельности и как учебная дисциплина [1].

Законодательные системы Великобритании и США принципиально отличаются. Так, британский Парламент, состоящий из Палаты лордов и Палаты общин, и Конгресс – из Сената и Палаты представителей, имеют разную терминологическую базу и не представляют особых трудностей при переводе. Пояснения требуют многозначные слова, переводить которые надо конкретизируя термин с учётом контекста: *office* – пост, должность, служба; *in office* – у власти; *be appointed to civil office* – назначаться на должность, пост; *officer* – чиновник. Одной из основных трудностей овладения темой «Система исполнительных органов власти» Великобритании и США является различие в количестве министерств и вариативность названий. Так, в Великобритании на сегодняшний день существует 24 министерства, в то время как в США их 15.

Основными в Великобритании являются Секретариат кабинета министров (Cabinet Office), Казначейство Её Величества / Министерство финансов (Her Majesty’s Treasury), Министерство иностранных дел (Foreign and Commonwealth Office), Министерство юстиции (Ministry of Justice), Министерство обороны (Ministry of Defense), Министерство внутренних дел (Home Office). В США иерархия иная: Министерство иностранных дел / Госдепартамент (Department of State / State Department), Министерство финансов (Department of the Treasury), Министерство юстиции (Department of Justice / Justice Department), Министерство обороны (Department of Defense) [2].

Как видно из терминологических словосочетаний, традиционными компонентами в названиях министерств Великобритании являются элементы *office и ministry*, в США – *department.* В свете национально-культурных отличий, функцию, схожую с министерством иностранных дел Великобритании, в США выполняет Государственный департамент. В рамках данной темы во всей полноте национально-культурный колорит можно ощутить на примере названия должности Министра финансов Великобритании, являющегося и Канцлером Казначейства – *Chancellor of the Exchequer*.

Судебные системы Великобритании и США сформировались в разных культурно-исторических условиях, в связи с чем в их основу положены разные принципы. Так, в Великобритании это принцип единовластия короны, в США это принцип разделения юрисдикции на федеральный уровень и уровень штатов. Названия судов самобытны, не имеют аналогов в английском и американском вариантах, следовательно, не вызывают серьёзных затруднений при переводе (*брит. Crown court* – Суд короны, *амер. Federal district court* – Федеральный окружной суд) [3].

Анализ трудностей перевода некоторых терминов, передающих базовые юридические понятия, позволяет сделать вывод о наличии национально-культурной специфики терминологических понятий систем Великобритании и США. Таким образом, научные картины мира могут в той или иной форме проявлять не только формально-языковую, но и лексико-семантическую, а следовательно, и концептуальную национально-культурную специфику, поскольку наука – неотъемлемая составная часть культуры, которая определяет многие важные стороны жизни общества и человека. Формально трудности, обусловленные национально-культурной спецификой терминологических систем, проявляются в вариативности единиц, имеющих схожие значения, а также в наличии терминологических лакун, то есть понятий и концептов, свойственных одной культуре и незнакомых другой. Эти трудности проявляются при сравнительном анализе и интерпретации терминов Великобритании и США на русский язык в свете подбора репрезентативного варианта перевода в каждом конкретном случае.

**Список литературы:**

1. Алимов В.В. Теория перевода. Перевод в сфере профессиональной коммуникации: Учебное пособие. / В.В. Алимов //М., 2004.
2. English-Russian Comprehensive Law Dictionary. Под ред. А.С. Мамуляна. М., 2003.
3. Longman Dictionary of English Language and Culture. England, 2005.

# СЕКЦИЯ

# «ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ»

## ХУДОЖЕСТВЕННОЕ СВОЕОБРАЗИЕ В ДЕТАЛЯХ И ПРОСТРАНСТВЕ В ПОВЕСТИ Н.В. ГОГОЛЯ «СТАРОСВЕТСКИЕ ПОМЕЩИКИ»

***Пулотова Зарнигор Бахтияровна***
*студент отделения магистратуры,*
*кафедра русской и зарубежной литературы СамГУ,*
*Республика Узбекистан, г. Самарканд*
*E-mail: nizamutdinov94@list.ru*

**Аннотация**

В статье рассматривается концепция еды, интерьера в пространстве в повести «Старосветские помещики» Н.В. Гоголя как основной из приемов поэтического изображения художественности.

**Abstract**

The article is considered the concept of interior space in the story ‘Starosvetskiye pomeshiki’ of Gogol as the main of the metods of poetic image story.

Театральное искусство Гоголя не смогло не оставить впечатление на творческое мировоззрение писателя. Может по этой причине в его рассказах живописность описания имеет большое место. Все вставные элементы: пейзаж, интерьер, потрет, художественная деталь, особо в образе еды, имеют особенный гротеск, что очень близок для современного, постмодернизма, в котором мозаично, и даже хаотично собраны части композиции в виде «пазла». Можно связывать интерес и возврат современного читателя к творчеству Гоголя именно с этой точки зрения. Здесь был бы уместным пример из М. Булгакова. В «Театральном романе» он справедливо отмечает: «…Книжку романа мне пришлось извлечь из ящика. Тут мне начало казаться по вечерам, что из белой страницы выступает что-то цветное. Присматриваясь, щурясь, я убедился в том, что это картинка. И более того, что картинка эта не плоская, а трехмерная. Как бы коробочка, и в ней сквозь строчки видно:

горит свет и движутся в ней те самые фигурки, что описаны в романе. Ах, какая это была увлекательная игра, и не раз я жалел, что кошки уже нет на свете и некому показать, как на странице в маленькой комнатке шевелятся люди. Я уверен, что зверь вытянул бы лапу и стал бы скрести страницу…» [2. с. 189]. Точно также в повести «Старосветские помещики» Гоголь использует в пространстве необычно богатую национальную материю, что структура повести становится одним из главных выразительных средств. Художественное пространство в произведении разделено на две части, что характерно для творчества писателя. В одной части детализация отходит на «второй план». Здесь место пребывания автора-повествователя. Его пространственная точка зрения. Часто повествователь себя в течение произведения «обличает»: «Я отсюда вижу низенький домик» [1. с. 13]; «я иногда люблю сойти на минуту в сферу этой необыкновенно уединенной жизни» (там же); «я думаю, что не имеет ли самый воздух в Малороссии какого-то особенного свойства, помогающего пищеварению, потому что если бы здесь вздумал кто-нибудь таким образом накушаться, то <…> очутился бы лежащим на столе».

Вторая часть - это мир самих образов – помещиков. Автор четко отмечает здесь границы повествователя и самих героев. Мир в представлении Афанасия Ивановича и Пульхерии Ивановны. Их дом привлекает читателя раздельностью от окружающего мира. Но заходя в глубь дома, чувствуется нарастающая недоступность к «внешнему миру»: «Я иногда люблю сойти на минуту в сферу этой необыкновенно уединенной жизни, где ни одно желание не перелетает за частокол, окружающий небольшой дворик, за плетень сада, наполненного яблонями и сливами, за деревенские избы, его окружающие, пошатнувшиеся на сторону, осененные вербами, бузиною и грушами» [1, с. 13]. Ю. Лотман объясняет этот недоступность кольцеобразностью пространства [2, с. 197]. Сначала кольцо изб, последует за ним кольцо деревьев. Пространство зыбко связано с материальной стороной художественного текста. Образ еды становится самостоятельной, больше чем просто символ. Еда - это дух, это «герой», который имеет свою специфику. «Оба старичка, по старинному обычаю

старосветских помещиков, очень любили покушать». Как считает Манн Ю. в повести «Следует описание всякого рода блюд и яств, с точным указанием времени о обстоятельств каждого приема пищи (Андрей Белый подсчитал, что Афанасий Иванович принимался за еду девять раз в сутки). Это настоящая «ирони-комическая» поэма еды, поглощения пищи» [2, с. 138]. Еда как бы от начала до конца «мягко окружает» повесть. Пространство с едой соединяется во единое целое. Во-первых, герои любят покушать и Афанасий Иванович «заедал грибками, разными сушеными рыбками и прочим», «он еще кое-что закушивал», во-вторых, это еще национальная культура, в которой изображается своеобразие кухни, объясняющая специфику национального сознания. Светлова И.В. В своей работе «Гоголь и онтологическая поэтика», говорит: «Карасев называет «образами» желудка, имея в виду гоголевские описания разного рода наполненных объемов. Общеизвестно, насколько тема еды/голода была важна для самого Гоголя (тут и его собственное обжорство, и аскеза в конце жизни). Перечисляя основные смыслы, сопутствующие понятию «желудок», можно получить набор их различных выражений. «Круг, закрытый или, реже, открытый объем, мотив переполненности/опустошенности, прямые упоминания о пище, ее приготовлении, голоде или сытости — вот тот исходный онтологический лексикон, на основе которого строятся гоголевские метафоры или иноформы желудка». В гоголевском тексте Карасев находит россыпь примеров того, как еда или непосредственно связанные с ней предметы принимают живейшее участие в развитии сюжета» [4, с. 1]. Живость образа здесь осуществляется в симбиозном развитии образа еды и героев. Как говорится в известном изречении, мы состоим из того, чего едим. Также Гоголь тесно связывая образ национальной кухни и людей, подчеркивает типичность национального характера. В повести «Старосветские помещик» чувствуется особый дух материального мира в воссоздании колорита реальной действительности Малороссии. Сама пара старичков и их описание автором как «Старосветских», обязывает дальше творца подтвердить свое заключение насчет этих старичков с фактами. Старинность изображаемых образов

подтверждаются и главенствующим звеном в хозяйстве. Пульхерия Ивановна. Матриархат. Женщина хранительница очага и вся опора семьи, на которой и держатся остальные члены. Привязанность пары уже замечается после констатации факта о том, что у них не было детей и этот недостаток не влиял на счастье пары. Здесь важно отметить значение тяги к комфорту пожилых. В каждой комнате была печь, потому что они любили теплоту. Теплота внешняя и внутренняя. И гост, не пробовав кухню хозяйки не ушел. И если гость позволит себе попиршествовать на этом столе, то он может себя увидеть не в постели, а на столе. Снова выбор остается за человеком. Не только образ еды ярко ощущаются в произведениях Гоголя, но и желудка, который должны переварить ее, тоже просвечиваются для характеристики своих хозяев. Именно господин «средней руки», не так уж заметные собой помещики, жизнь которых бедным-то не назовёшь. Это обитатели «средней руки», в основном и были героями писателя и поражали с необыкновенными свойствами желудка. Но надо отметить различия процесса приема пиши и само описания пищи в повести «Старосветские помещики». Как говорится в работе Ю. Манна, прием пищи не имеет тот характер, что в описании Собакевича или еще других образов Гоголя, или же «характер» описания еды тоже не имеет каких-то оттенков обличительного сарказма, что бывает обычно у писателя. Это старое доброе описание, которая должно передать всю беззаботность и изнеженность жизни старосветских помещиков. Но участь их как и у всех людей пожилого возраста. Рассказ повествователя о молодом человеке, который так и старается, но не может закончить жизнь самоубийством, был средством для усиление мистификации, неизбежного рока в смерти старушки, которая была пред извещена котом, а затем и смерть Афанасия Ивановича, «вызванная» зовом жены. Люди, которые жили в довольстве и без забот вдруг ощутили приближение смерти и так же быстро и легко скончались, как и было в их жизни все в простоте и в легкости. А молодой человек, который несколько раз пытался приближаться к смерти, так и не достиг ее, так как смерть на него пока не поставил свою печать. В итоге можно сказать, что образ еды, которая

часто приводился в произведениях Гоголя имеет особую функцию в повести «Старосветские помещики». Еда символ преданной и долгой любви, Афанасий Ивановичу припомнил светлую память именно еда. Слезы у него наворачиваются тогда, когда принесли кушанье, которое было самым любимым для Афанасия Ивановича, которого приготовила превосходно только Пульхерия Ивановна.

**Список литературы:**


1. Н.В. Гоголь. Миргород. Часть первая. Старосветские помещики. – М.: 2016-г. 491 с.
2. Ю.В. Манн. Поэтика Гоголя. – М.: Сода. 1996- г. 463 с.
3. Лотман Ю. В школе поэтического слова Гоголя. – М.: «Просвещение». 1998-г. 255 с.
4. Светлова И.В. Гоголь и онтологическая поэтика. Новый мир. 2010-г.

# СЕКЦИЯ
# «ПЕДАГОГИКА»

## БЕЗОПАСНОСТЬ РЕБЕНКА- ЗАБОТА СЕМЬИ!

***Гильфанова Гульнара Фирдависовна***
*студент магистратуры,*
*факультет Дошкольное и начальное образование,*
*Казанский инновационный университет имени В.Г. Тимирясова*
*РФ, Республика Татарстан, г. Нижнекамск*
*E-mail: 453325@mail.ru*

Деятельность семьи является существенным ресурсом оптимизации обучения детей безопасности жизнедеятельности на дорогах. Её способности стимулировать процесс социализации, инкультурации и самореализации личности обеспечены креативно-образовательным потенциалом деятельности, способностью решать целый круг социальных, социально-культурных и личностных проблем, а также возможностями оптимизировать социально-интегрирующие формы активности семьи. Активное использование ресурсов деятельности воспитания ребенка в семье позволяет успешно решать основные социальные и социально-психологические проблемы трудных детей, способствуя тем самым их становлению в качестве полноценных субъектов общественных отношений.

Необходимы условия реализации педагогического потенциала семьи, способствующие освоению безопасности жизнедеятельности на дорогах, социализации и расширению сферы общения ребенка:

- целенаправленное включение в деятельность всей семьи как целостного субъекта воспитания- единого социально-нравственного организма, педагогическая эффективность которого зависит от совместных условий входящих в него личностей;
- оптимизация духовно- нравственной атмосферы среды жизнедеятельности семьи путем согласованного участия институтов образования, учреждений

социально-культурной сферы, общественных организаций, религиозных конфессий, органов власти;

- развитие форм семейного творчества путем востребования и адаптации к безопасному поведению на дорогах с учетом современного социокультурного контекста;
- повышение уровня педагогической культуры родителей, формирование ценностей семейного досуга, профессиональной и личностной готовности принимать активное и продуктивное участие в процессе разрешения личностных проблем, создавать благоприятный социально- психологический климат, способствующий органичному усвоению ребенком основного репертуара социальных ролей с учетом специфики ценностей и норм поведения на дорогах.

Работа показала, что основными причинами, приводящими детей к попаданию в дорожно-транспортные происшествия, являются:

1) Неумение прогнозировать дорожную обстановку (неосознание степени опасности);

2) Незнание мер обеспечения безопасного движения; нежелание выполнять безопасные действия»

3) Неверные и опасные привычки поведения на дороге; неосознанное подражание другим лицам;

4) Потеря бдительности;

5) Отсутствие специальных знаний о поведении других участников дорожного движения и маневрировании транспортных средств и несформированность специальных умений и навыков безопасной реализации таких знаний в повседневной жизни;

6) Недисциплинированность и неуважение дошкольников, школьников по отношению к окружающим их участникам дорожного движения, пренебрежение мерами личной безопасности и безопасности других пешеходов и пассажиров – важнейшие составляющие неблагополучия детей на дороге и на маршрутных транспортных средствах в целом.

Анализ статистики дорожно- транспортных происшествий с участием детей и психолого- педагогические исследования показывают, что для эффективного обучения подрастающего поколения безопасному поведению на дороге необходимо внедрение целостной системы непрерывного обучения детей безопасному поведению на дороге.

Обучение детей правилам безопасного поведения на дороге опираться на следующие основные педагогические принципы:

1) доступности- учебный материал должен быть изложен в доступной форме, с учетом познавательных возможностей детей в каждом конкретном возрасте;

2) единства воспитания и обучения. На всех этапах обучения необходимо воспитывать у детей привычку безопасного поведения на дорогах, в общественных местах и в пассажирских транспортных средствах. Воспитание применительно к сфере дорожного движения следует трактовать как формирование, развитие и совершенствование системы знаний, умений, навыков, взглядов, убеждений, качеств личности, устойчивых привычек законопослушного и безопасного поведения на дороге;

3) индивидуального и дифференцированного подхода - учитывает личностные, возрастные особенности детей и уровень их психического и физического развития;

4) взаимосвязи причин опасного поведения и его последствий - дорожно-транспортного происшествия. Дети должны знать, какие опасности могут подстерегать их в дорожной среде. Вместе с тем нельзя чрезмерно акцентировать их внимание только на этом. Внушая страх перед дорогой, можно вызвать обратную реакцию. Во-первых, это искушение рискнуть, перебегая дорогу. Во-вторых, страх может сделать ребенка неуверенным и беспомощным, и обычная ситуация на дороге покажется ему опасной;

5) возрастной безопасности. У дошкольников подготовительных групп и младших школьников довольно рано появляется стремление самостоятельно ходить в садик и в школу, и гулять по дорогам населенного пункта. С одной

стороны, это надо одобрять, чтобы не тормозить развитие волевых качеств ребенка. С другой стороны- необходимо воспитывать понимание опасности дорожной среды и вырабатывать привычки, умение и навыки в соответствии с требованиями правил безопасного поведения на дорогах;

6) социальной безопасности. Дети должны понимать, что они живут в обществе, где надо соблюдать определенные нормы и правила поведения;

7) самоорганизации, саморегуляции и самовоспитания. Этот принцип реализуется при осознании детьми правил безопасного поведения на дороге. Тогда они достаточно легко, без сопротивления регулируют свое поведение, наблюдают за сверстниками, замечают нарушения Правил дорожного движения взрослыми и часто не понимают и возмущаются, почему те поступают рискованно и не соблюдают Правила. Для подкрепления самовоспитания требуется положительный пример взрослых. Поэтому педагог должен воспитывать не только детей, но их родителей, необходимо привлекать для бесед с родителями и сотрудников Государственной безопасности дорожного движения.

Учитывая все вышесказанное, можно сформулировать следующий вывод: необходимым условием эффективной реализации задачи по подготовке дошкольников к безопасному участию в дорожном движении является единство действий садов и школ, и семьи в обучении детей правилам безопасного поведения на дороге. Изменения в ситуации с ДТП можно ожидать, только если вырастет поколение, для которого соблюдение правил дорожного движения станет нормой.

**Список литературы:**

1. Авдеева Н.Н., Князева Н.Л., Стеркина Р.Б. Безопасность: Учебное пособие по основам безопасности жизнедеятельности детей старшего дошкольного возраста. — СПб.: ДЕТСТВО-ПРЕСС, 2002
2. Добрякова В.А. и др. Три сигнала светофора: Дидактические игры, сценарии вечеров досуга. — М.: Просвещение, 1989.

3. Скоролупова О.А. Занятия с детьми старшего дошкольного возраста по теме «Правила и безопасность дорожного движения». М.: Просвещение, 2004. Шалаева Г.П. Азбука маленького пешехода. — М.: Филол. О-во СЛОВО, Эксмо, 2008.
4. Белая К.Ю., Зимонина В.Н. Как обеспечить безопасность дошкольников. — М.: Просвещение, 2006.
5. Извекова Н.А. Правила дорожного движения. — М.: Просвещение, 1982. Извекова Н.А. Правила дорожного движения для детей дошкольного возраста. — М.: Творческий центр «Сфера», 2006.
6. Саулина Т.Ф. Три сигнала светофора. Ознакомление дошкольников с правилами дорожного движения. — М.: Издательство Мозаика — Синтез, 2009.

# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОМПЬЮТЕРНЫХ ИГР В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ С ДОШКОЛЬНИКАМИ

***Дудникова Виктория Владимировна***
*студент,*
*кафедра начального образования и гуманитарных дисциплин*
*Филиала СГПИ,*
*РФ, г. Буденновск*
*E-mail: babenko2410@mail.ru*

***Бабенко Елена Анатольевна***
*научный руководитель, ст. преподаватель*
*кафедры начального образования и гуманитарных дисциплин*
*Филиала СГПИ,*
*РФ, г. Буденновск*

***Коржевская Елена Николаевна***
*научный руководитель, ст. преподаватель*
*кафедры начального образования и гуманитарных дисциплин*
*Филиала СГПИ,*
*РФ, г. Буденновск*

Основная задача профессионального образования – соответствие компетенций выпускников новым, быстро меняющимся технологиям как в сфере производства, так и в социальной сфере. Для внедрения передовых технологий в практику обучения детских образовательных учреждений требуются квалифицированные педагоги по специальностям «Дошкольное образование» и «Преподавание в начальных классах». Данный подход сформулирован в «Федеральной целевой программе развития образования на 2016-2020 годы», а также в «Стратегии развития системы образования Ставропольского края до 2020 года».

Использование компьютеров в среде дошкольного учреждения предполагает не только формирование навыков работы с новым техническим средством. Дошкольное воспитание ставит перед собой задачи полноценного и гармоничного психологического, личностного, познавательного развития ребенка-дошкольника, формирования и развития игровой деятельности как ведущей, а также основных новообразований данного возраста. Невозможно механически перенести новые информационные технологии в образовательную

среду ДОУ. Компьютер может рассматриваться только как часть образовательной среды для дошкольника, как фактор, способствующий обогащению интеллектуально-творческого развития ребенка, создающий основу для включения ребенка в культурологическую парадигму общества.

Любой педагог стоит перед проблемой отбора игр, в том числе компьютерных. Однако, осознавая необходимость внедрения компьютерных игр в образовательное пространство ДОУ и указывая на такую необходимость, ни один из авторов современных образовательных программ для дошкольных учреждений не формулирует цели и задачи внедрения ИКТ в детских садах. До сих пор ученые не дали однозначного ответа на вопросы:

- с какого возраста следует применять компьютерные игры;
- в каком объеме и форме;
- кто должен осуществлять воспитательно-образовательную работу по применению информационно-коммуникационных технологий в детском саду.

По мнению ученых К.Н. Моторина, С.П. Первина, М.А. Холодной, С.А. Шапкина и др., овладеть компьютером дети могут уже в возрасте 3-6 лет, т. к. данный период является сензитивным к интенсивному развитию мышления детей, подготавливающим к переходу на уровень абстрактно-логического мышления.

В период дошкольного детства ЭВМ может стать тем когнитивным средством, которое способно будет осуществить целый ряд задач разнообразных видов деятельности. Компьютерные игры в дошкольном учреждении могут применяться в трех направлениях. Первое из них - использование компьютера как средства игровых технологий. Это различные компьютерные игры – «игрушки»: развлекательные, обучающие, развивающие, диагностические, сетевые игры.

Камалова Т.А. [3] все компьютерные игры для дошкольников классифицирует следующим образом (рис.1).

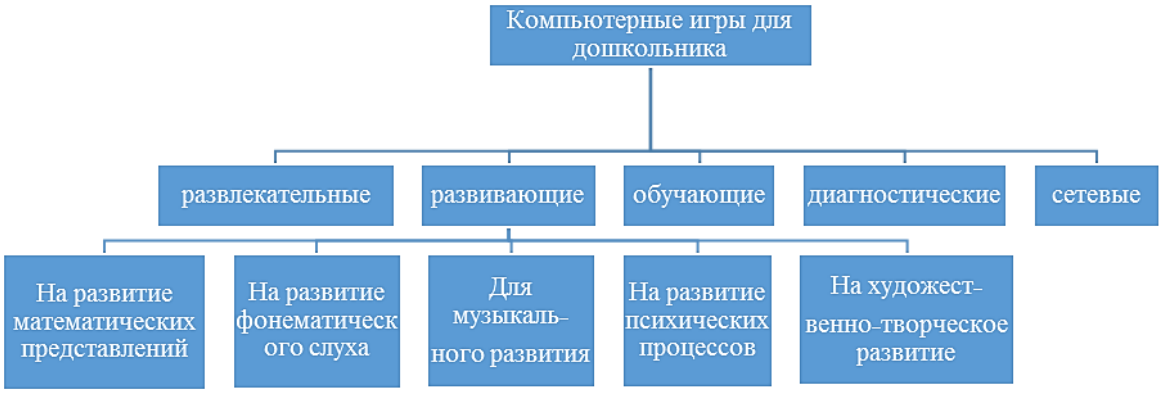


***Рисунок 1. Классификация компьютерных игр (по Камаловой Т.А.)***

В работе с дошкольниками педагоги используют в основном развивающие, реже обучающие и диагностические игры.

Среди развивающих игр можно выделить:

- игры, направленные на развитие рационально-логических представлений: «Баба Яга учится считать», «Остров Арифметики», «Лунтик. Математика для малышей»;
- игры, направленные на развитие фонематического слуха и пропедевтику обучения чтению: «Баба Яга учится читать», «Букварь»;
- музыкально-дидактические игры, например, «Щелкунчик. Играем с музыкой Чайковского»;
- игры, развивающие основные психические процессы дошкольника: «Звериный альбом», «Снежная королева», «Русалочка», «Спасем планету от мусора», «От планеты до кометы», «Маленький искатель»;
- игры, направленные на художественно-эстетическое развитие детей: «Мышка Мия. Юный дизайнер», «Учимся рисовать», «Волшебные превращения» [3, с. 7].

В качестве обучающих игр можно привести пример игр «Форма. Секреты живописи для маленьких художников», «Мир информатики».

Среди обучающих игр другая группа авторов (Петрова Е., Фомичева О.С. и др.) выделяет четыре типа:

1. тренировочные и контролирующие;

2. имитационные и моделирующие;
3. наставнические;
4. развивающие игры [2, с. 4].

Занятия детей с компьютером включают четыре взаимосвязанных компонента:

- активное познание детьми окружающего мира;
- поэтапное усвоение все усложняющихся игровых способов и средств решения игровых задач;
- изменение предметно-знаковой среды на экране монитора;
- активизирующее общение ребенка со взрослыми и другими детьми [5, с. 27].

Использование ИКТ как средства интерактивного обучения, которое позволяет стимулировать познавательную активность детей и участвовать в освоении новых знаний. Речь идет о созданных педагогами играх, которые соответствуют программным требованиям. Эти игры предназначены для использования на занятиях с детьми. Интерактивные игровые средства позволяет создавать программа PowerPoint.

«Научные исследования по использованию развивающих и обучающих компьютерных игр, организованные и проводимые специалистами Ассоциации «Компьютер и детство» в содружестве с учеными многих институтов, начиная с 1986 года, и исследования, проведенные во Франции, показали, что благодаря мультимедийному способу подачи информации достигаются следующие результаты:

- легче усваиваются понятия «форма, цвет, величина»;
- глубоко постигается понятие числа;
- развивается умение ориентирования на плоскости и в пространстве;
- тренируются внимание и память;
- быстрее происходит обучение чтению и письму;
- активно пополняется словарный запас;

- развивается мелкая моторика, формируется тончайшая координация движений глаз;
- уменьшается время как простой реакции, так и реакции выбора;
- воспитывается целеустремлённость и сосредоточенность;
- развивается воображение и творческие способности;
- развиваются элементы наглядно-образного и теоретического мышления» [6, с. 30].

«Играя в компьютерные игры, ребенок учится планировать, выстраивать логику элемента конкретных событий, представлений, у него развивается способность к прогнозированию результата действий. Он начинает думать прежде, чем делать. Объективно все это означает начало овладения основами теоретического мышления, что является важным условием при подготовке детей к обучению школе. Компьютерные игры выстроены так, что ребенок может получить обобщенное представление обо всех похожих предметах или ситуациях. Таким образом, формируются столь важные операции мышления, как обобщение и классификация, компьютерные игры повышают самооценку дошкольников» [2, с. 39].

**Список литературы:**


1. Бартенева, Т. П. Использование информационно-коммуникационных технологий в процессе развития и обучения дошкольников [Текст] // http://festival.1september.ru/authors/103-559-582.
2. Возможности применения ИКТ в образовательной деятельности педагога ДОУ [Текст]// http://www.openclass.ru/node/338560.
3. Жутикова Н.В. Психологические уроки обыденной жизни. Беседы психолога. Книга для учителей и родителей [Текст]. - М.: Просвещение, 2000. - 124 с.
4. Камалова Т.А. Использование ИКТ в условиях дошкольного образовательного учреждения [Текст]. - М, 2014, 22 с.
5. Коган И.Д., Леонас В.В. Эта книга без затей про компьютер для детей [Текст]. - М., Педагогика, 1999. - 142 с.
6. Козлова С.А., Куликова Т.А. Дошкольная педагогика [Текст]: Учеб.пособие для студ. сред. пед. учеб. заведений. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: Издательский центр «Академия», 2000. – 416 с.

# ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ УЧИТЕЛЯ ПО ФОРМИРОВАНИЮ ПРЕДСТАВЛЕНИЙ О ЗДОРОВОМ ОБРАЗЕ ЖИЗНИ У МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ

***Мухаметрахимова Алия Галимхановна***
*магистрант,*
*Южно-Уральский государственный*
*гуманитарно-педагогический университет,*
*РФ, г. Челябинск*
*E-mail: aliya150193@mail.ru*

***Верховых Ирина Валерьевна***
*канд. пед. наук, доцент*
*Кафедра педагогики, психологии и предметных методик*
*Южно-Уральский государственный*
*гуманитарно-педагогический университет,*
*РФ, г. Челябинск*

**Аннотация.** Цель данной статьи заключается в представлении результатов экспериментального исследования деятельности учителя на основе программы с помощью проектной деятельности, которая направлена на формирование представлений о здоровом образе жизни у детей младшего школьного возраста. В данной статье приводится анализ результатов проведения исследования представлений школьников младшего возраста о том, что является здоровым образом жизни.

Автором показана программа формирования представлений о здоровом образе жизни у обучающихся младшего школьного возраста.

**Ключевые слова:** младший школьник, здоровье, здоровый образ жизни, учитель, деятельность учителя, программа, проектная деятельность.

Знания о правильном здоровом образе жизни представляют собой одно из средств, с помощью которого у детей происходит становление позитивного отношения к своему соматическому, психическому и социальному здоровью. На учителе начальных классов лежит большая ответственность в работе по формированию представлений о здоровом образе жизни, так как именно

начальная школа является фундаментом для дальнейшей работы обучающихся в старших классах.

**Цель нашей работы:** выявить и экспериментально доказать эффективность деятельности учителя по формированию представлений о здоровом образе у младших школьников и разработать программу развития представлений о ЗОЖ.

Исходя из данной цели, нами была выдвинута гипотеза исследования: мы предполагаем, что процесс формирования представлений обучающихся о здоровом образе жизни будет эффективным, если в процесс обучения будет введена программа на основе проектов, направленная на повышение уровня представлений о здоровом образе жизни.

На основе цели и гипотезы исследования нами были выдвинуты **следующие задачи**: выявить уровень сформированности представлений о здоровом образе жизни у младших школьников; апробировать программу на основе выполнения проектов.

В соответствии с поставленными задачами экспериментальное исследование осуществлялось в 3 этапа.

На первом (констатирующем) этапе был проведен анализ состояния исследуемой проблемы в практике работы общеобразовательных учреждений; разработана программа эксперимента; был проведен констатирующий этап эксперимента, который организован с целью выявления уровня сформированности представлений о ЗОЖ у обучающихся в контрольной (КГ), а так же в экспериментальной (ЭГ) группах; проведено исследование мотивированности и готовности к развитию исследуемого качества у педагогов и родителей школьников данных групп.

На втором (формирующем) этапе проводились занятия с детьми младшего школьного возраста, на основе программы по формированию представлений о здоровом образе жизни, которая включала в себя два раздела (теоретический и практический), и на основе учебно-тематического плана образовательного учреждения по предмету «Окружающий мир».

На третьем (заключительном) этапе проводился анализ, обработка экспериментальных данных, интерпретация и обобщение результатов диагностических мероприятий, выявление особенностей развития и сформированности представлений о ЗОЖ младших школьников. На этом этапе были теоретически осмыслены результаты исследования, оформлены результаты и сформулированы выводы.

**Базой исследования** послужило Муниципальное общеобразовательное учреждение Петропавловская средняя общеобразовательная школа п. Петропавловский Верхнеуральского района. В исследовании принимали участие ученики 1 а и 1 б класса (7-8 лет) в количестве 30 человек. В 1 а классе – 16 человек, и в 1 б классе – 14 человек.

Для осуществления эксперимента были использованы **следующие методики**: «Уровень владения школьниками культурными нормами в сфере здоровья»; «Гармоничность образа жизни школьников» (Н.С. Гаркуши).

При обработке, анализе и обобщении результатов экспериментальной работы использовались данные первичной статистики.

Разработка и реализация программы по формированию представлений о здоровом образе жизни основывается на выполнении разнообразных проектов, которые позволят повысить не только познавательную активность детей, интерес к изучаемому предмету, но и помогут в формировании представлений детей о ЗОЖ и о том, насколько важно внимательное отношение к своему здоровью.

Для выявления сформированности представлений о здоровом образе жизни у младших школьников нами использовались методики Н.С. Гаркуши «Уровень владения школьниками культурными нормами в сфере здоровья» и «Гармоничность образа жизни школьников». Полученные данные констатирующего этапа исследования говорят нам о том, что в экспериментальной группе по методике №1 средний уровень выявлен у 6 человек (38 %). Высокий уровень выявлен у 2 обучающихся (12 %). Низкий уровень имеет 8 обучающихся (50 %).

Результаты, полученные в контрольной группе, показывают нам, что высокий уровень получен также у 1 обучающегося (7 %). Средний уровень выявлен у 10 человек (72 %) и низкий уровень выявлен у 3 обучающихся (21 %).

Исходя из полученных данных видно, что средний уровень информированности о ЗОЖ имеют в экспериментальной группе – 38 % обучающихся и в контрольной группе – 72 % обучающихся. То есть можно сказать о том, что средний показатель в обеих группах составляет 55 %. Высокий показатель понимания о важности сохранения здоровья имеют в среднем из общего числа обучающихся – 9 %. И 36 % обучающихся имеют низкий уровень понимания важности сохранения своего здоровья, а также и овладения культурными нормами в данной сфере.

Результаты констатирующего эксперимента по методике № 2 показал следующие результаты: в экспериментальной группе высокий уровень понимания ценности здоровья выявлен у 2 обучающихся (12 %) и в контрольной группе также у 2 человек (14 %). Средний уровень понимания ценности здоровья выявлен в экспериментальной группе у 10 человек (63 %) и в контрольной группе у 8 человек (58 %). Низкий уровень понимания ценности здоровья выявлен у 4 учеников экспериментальной группы (25 %) и у 4 человек (28 %) контрольной группы.

Таким образом, можно сказать, что с обучающимися первых классов необходимо систематически и целенаправленно проводить работу по формированию знаний и представлений о правильном ведении здорового образа жизни.

После проведенного исследования уровня сформированности представлений о здоровом образе жизни у младших школьников нами был проведен формирующий эксперимент для проверки эффективности разработанной системы педагогической работы по развитию представлений о здоровом образе жизни у младших школьников средствами проектной деятельности.

Цель контрольного этапа эксперимента: оценка динамики развития представлений о здоровом образе жизни у младших школьников.

При проведении контрольного этапа эксперимента были использованы те же методики, что и в констатирующем эксперименте, т. к. для измерения были необходимы постоянные показатели, относительно которых можно проследить динамику развития представлений о здоровом образе жизни у обучающихся первых классов.

Полученные на разных этапах эксперимента результаты и их сравнительный анализ по указанным критериям и показателям, позволили выявить эффективность программы по формированию представлений о здоровом образе жизни у детей младшего школьного возраста.

Аналитические данные результатов контрольного этапа эксперимента показали следующее: в ходе контрольного эксперимента показатели уровня представлений о ЗОЖ и культуре здоровья повысился, так в экспериментальной группе по методике № 1 средний уровень выявлен у 11 человек (69 %). Высокий уровень выявлен у 4 обучающихся (25 %) и низкий уровень имеет 1 обучающийся (6 %).

Результаты, полученные в контрольной группе, показывают нам, что высокий уровень получен также у 4 обучающихся (28 %). Средний уровень выявлен у 9 человек (65 %) и низкий уровень выявлен у 1 обучающегося (7 %).

Исходя из полученных данных видно, что средний уровень понимания школьниками важности сохранения здоровья имеют в экспериментальной группе – 69 % обучающихся и в контрольной группе – 65 % обучающихся. То есть можно сказать о том, что средний показатель в обеих группах составляет 67 %. Высокий показатель понимания важности сохранения здоровья имеют в среднем из общего числа обучающихся – 26 %. И 7 % обучающихся имеют низкий уровень понимания важности сохранения своего здоровья, а также и овладения культурными нормами в данной сфере.

Результаты контрольного эксперимента по методике №2 в данных группах показали следующие результаты: в экспериментальной группе высокий уровень выявлен у 4 обучающихся (25 %) и в контрольной группе также у 4 человек (27 %). Средний уровень выявлен в экспериментальной группе у 11 человек

(67 %) и в контрольной группе у 9 человек (68 %). Низкий уровень выявлен у 2 учеников (16 %) из обеих групп.

Таким образом, в результатах контрольного исследования наблюдается положительная динамика развития представлений о здоровом образе жизни у младших школьников. Следовательно, можно сказать, что с обучающимися первых классов необходимо систематически и целенаправленно проводить работу по формированию знаний и представлений о правильном ведении здорового образа жизни.

Таким образом, можно сказать, что изучая исходный уровень развития представлений о здоровом образе жизни у младших школьников, установили, что у большинства школьников на констатирующем этапе эксперимента уровень представлений находится на среднем уровне, и есть дети, у которых эти представления находятся на низком уровне.

Разработана и апробирована программа с использованием проектной деятельности, направленных на развитие представлений о здоровом образе жизни, поскольку анализ психолого-педагогической литературы показал, что деятельность обучающихся с помощью проектов перспективна для целей развития указанных представлений.

На контрольном этапе, используя те же диагностики, что и на констатирующем этапе эксперимента, была отмечена положительная динамика показателей по всем используемым методикам. Выросло число школьников, у которых представления о здоровом образе жизни находится на высоком уровне развития, а низкий уровень развития указанных компонентов теперь не отмечается. Система выполнения проектов в виде презентаций, рисунков и других работ позволила развить представления о здоровом образе жизни у обучающихся.

Можно говорить о том, что деятельность учителя с использованием программы на основе проектной деятельность показывает эффективность ее использования.

**Список литературы:**


1. Борытко Н.М. Воспитательная деятельность педагога [Текст] / Н.М. Борытко, И.А. Колесникова, С.Д. Поляков. – М.: «Академия», 2008. – 336 с.
2. Бутова С.В. Оздоровительные упражнения на уроках [Текст] / С.В. Бутова // Начальная школа. - 2006.- № 8.- С. 98.
3. Вишневская Е.Л. и др. Программа гигиенического обучения и воспитания школьников, формирование норм и навыков здорового образа жизни [Текст] / Е.Л. Вишневская. – М., 2014.
4. Гладышева О.С. Программа «Уроки здоровья и ОБЖ» [Текст] / О.С. Гладышева. – Н.Новгород: Нижегородский гуманитарный центр, 2008. – 17 с.
5. Трещева О.Л. Валеология: факультативный курс для 1-го класса [Текст]: учебное пособие / О.Л. Трещева. – Омск, АФиС, 2013. – 31 с.
6. Чернышев А.В. Моделирование и прогнозирование состояния здоровья школьников с учетом особенностей их образа жизни и образовательного процесса на муниципальном уровне [Текст] / А.В. Чернышев, Г.Я. Клименко, О.Н. Чопоров. – Тамбов-Воронеж-Саратов: издательский комплекс ООО «Фрагмент», 2008. – 205 с.
7. Ясвин В.А. Образовательная среда: от моделирования к проектированию [Текст] / В.А. Ясвин. – М.: «Смысл», 2001. – 365 с.

# МОДЕЛЬ МУЗЫКАЛЬНО – ЭСТЕТИЧЕСКОГО РАЗВИТИЯ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ ВО ВНЕУРОЧНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

***Пермякова Анна Сергеевна***
*магистрант, кафедра педагогики,*
*психологии и предметных методик*
*ЮУрГГПУ,*
*РФ, г. Челябинск*

***Волчегорская Евгения Юрьевна***
*научный руководитель, д-р пед. наук,*
*проф. кафедры педагогики, психологии и предметных методик*
*ЮУрГГПУ,*
*РФ, г. Челябинск*
*E-mail: jeneli@mail.ru*

Музыка – это искусство, предмет и источник духовного общения, личностного совершенствования. С древних времен известно насколько велико влияние музыки не только на внутренние процессы человека, но и как музыка влияла на развитие возможностей человека.

В настоящее время растут условия к уменьшению важности духовного воспитания в усилении творчества детей начальных классов, а ведь именно музыка как искусство не только благоприятствует стремлению к созданию великого и чудного, но и есть незаменимое средство для формирования целостной гармоничной личности будущего человека, стимулирующим развитие его образно – реального представления мира и фантазию. Даже в эпоху Античности и Средневековья многие величие умы, такие как Платон, Аристотель, Батте, Декарт, придерживались мнения, что музыкальный мир играет немаловажную роль в формировании прекрасного начала, а так же улучшения внутреннего мира человека [1].

Данный вид искусства оказывает в воспитании ребенка значимую роль. С позиции эстетики наполняет мир человека особыми красками, насыщая позитивными эмоциями. Музыкальное и эстетическое развитие проявляет необходимое влияние на многогранность развития ребенка: улучшается мышление, образуется эмоциональная сфера, происходят изменения

в эстетическом восприятии, что меняет детей к более чуткому восприятию красоты в искусстве и жизни. Музыкальное и эстетическое развитие рассматривается также как неотрывная часть духовного и нравственного воспитания формирующегося поколения, результатом которого является становление общей культуры личности [2].

Как отмечается учеными, начальное школьное образование – есть период реализации потенциала ребенка как активного субъекта, который познает окружающий мир и самого себя в нем, приобретает опыт личной деятельности, а также и музыкально – созидательной деятельности. Стоит отметить, что все стороны музыкальной и эстетической направленности учеников – музыкально-эстетическое и личное творчество – составляют единое целое, и дополняют друг друга.

Музыкальное детское творчество – это такая искусственная деятельность, которая выражается пением, игре на музыкальных инструментах, ритмике и пр. При всем этом, не представляя никакой ценности для многих, она является очень значимой для этого ребенка. Таким образом, музыкальное и эстетическое образование младших школьников проводится через все виды музыкально – эстетической деятельности (музыкально – образовательную деятельность, творчество, музыкально – эстетическое восприятие и исполнительство). Но конечная цель музыкально – эстетического развития детей – научить слушать, воспринимать музыку, любить и чувствовать ее красоту. Одна из платформ эффективного осуществления деятельности музыкального и эстетического развития учеников есть внеурочная деятельность в начальных классах, которая обеспечивает учащихся возможностью широкого спектра занятий, направленных на их музыкально – эстетическое образование. Время, которое отводятся на внеурочную деятельность, задачей которой есть создание условий для проявления ребенком своих интересов на базе свободного выбора и их развития, достижения духовно – нравственных ценностей, а также культурных традиций, обычно используют по желанию родителей и обучающихся, в формах, отличных от урочной системы обучения. В связи

с этим считается актуальным рассмотрение модели музыкально – эстетического развития младших школьников во внеурочной деятельности.

В настоящее время моделирование находит большое применение во многих областях науки и практики. Как отмечает Е.К. Любова, моделирование – это метод исследования объектов познания на их моделях [3].

Многие современные исследователи считают, что модель это есть материальная или образная представляемая реальность, которая может являться упрощенной версией моделируемого образа, и способного повторять границы, необходимые для целей реального моделирования. При создании модели мы опирались на личностно ориентированный подход, который следует рассматривать и как гуманистический принцип педагогического общения, и как принцип определенной свободы личности в процессе получения образования, и как особое построение педагогического действия [4]. Данный подход позволяет выявить особенности построения схемы музыкально – эстетического развития школьников во внеурочной деятельности; обеспечить и поддержать процессы самопознания, самореализации личности ребенка. Разработанная нами модель выполняет следующие специфические функции: планирование, мотивацию, организацию, контроль.

Модель музыкально – эстетического развития младших школьников во внеурочной деятельности, как система является целостностью. Состоящей из трех компонентов: целеполагающего, содержательного и результативного. В их составе отражены основные и вспомогательные процессы (см. рис.1).

Целеполагающий компонент определяет цели и задачи музыкально – эстетического развития младших школьников во внеурочной деятельности, комплексное решение которых обеспечивает изменение уровня музыкально – эстетического развития младших школьников и получение ими новых музыкально – эстетических навыков на основе педагогического стимулирования интереса к музыкально – эстетической деятельности, педагогического вовлечения обучающихся в разные виды музыкально – творческой деятельности.

Генеральная цель: теоретически обосновать и экспериментально проверить эффективность модели музыкально – эстетического развития младших школьников во внеурочной деятельности

**Целеполагающий компонент**

Цель: повышение уровня музыкально-эстетического развития младших школьников

Задачи: заложить основы творческих музыкальных способностей, практических навыков и умений во время исполнения, слушания и движения под музыку; увлечь музыкой, привить интерес и любовь к ней, научить ценить ее красоту, развить музыкально-эстетический и художественный вкус; развить музыкально-образное мышление детей

**Содержательный компонент**

*Методы*: аудиальной, визуальной и кинестетической передачи и восприятия музыкально-эстетической информации; музыкально-творческого выражения

*Формы*: тематические музыкально–литературные встречи; музыкальные игротеки и конкурсы; музыкальные олимпиады; музыкальные творческие лаборатории; музыкальные: гостиные; игры-путешествия; музыкальные викторины; выпуск журнала «Музыка вокруг нас»; музыкальные турниры; музыкальные праздники; музыкальные аттракционы; музыкальные театральные постановки; собирание фонотеки.

*Совместная музыкально-эстетическая деятельность учителя, детей и их родителей*: объединение в исполнительские коллективы; проведение лекций-концертов; совместное создание музыкально-литературных композиций; совместное посещение музыкальных спектаклей, концертов с их последующим обсуждением

**Результативный компонент**

| Уровни | Критерии | Показатели |
|---|---|---|
| - Высокий<br>- Средний<br>- Низкий | - Когнитивный<br>- Эмоционально- оценочный<br>- Продуктивно-рефлексивный | Знания в области музыкально-эстетической деятельности<br>- Проявления познавательного интереса к музыкально-эстетической деятельности<br>Эмоционально-ценностные суждения<br>- Эмоциональный отклик при восприятии музыки<br>- Музыкальные предпочтения (оценка)<br>- Умения и навыки выполнения музыкально – эстетической деятельности<br>- Проявление творчества<br>- Самооценка и рефлексия творческих достижений |

Результат: повышение уровня музыкально – эстетического развития младших школьников

***Рисунок 1. Модель музыкально − эстетического развития младших школьников во внеурочной деятельности***

Результативный компонент представлен оценкой эффективности процесса музыкально − эстетического развития младших школьников во внеурочной деятельности, прогнозом и планированием дальнейших действий.

**Список литературы:**


1. Евдокимова А.А. Проблема содержания музыки в истории музыкально-теоретических систем [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие/ Евдокимова А.А.— Электрон. текстовые данные. — Нижний Новгород: Нижегородская государственная консерватория (академия) им. М.И. Глинки, 2012. — 44 с. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/18677. — ЭБС «IPRbooks».
2. Волчегорская Е.Ю. Эстетическое воспитание в развитии личности ребёнка / Е.Ю. Волчегорская //Искусство и образование. −2002. −№ 3. − С. 11-14.
3. Долгова В.И., Гольева Г.Ю., Крыжановская Н.В. Инновационные психолого-педагогические технологии в дошкольном образовании: монография. – М.: Издательство «Перо», 2015 – 172 с.
4. Волчегорская Е.Ю. Личностный подход в педагогике искусства: монография / Е.Ю. Волчегорская. − М.: Спутник плюс, 2007. – 199 с.

# ФОРМИРОВАНИЕ ДИАОГИЧЕСКОГО ОБЩНИЯ У ДЕТЕЙ СТАРШЕГО ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА С ОБЩИМ НЕДОРАЗВИТИЕМ РЕЧИ III УРОВНЯ

***Сурова Алина Александровна***
*магистрант, факультет гуманитарного*
*и медико-биологического образования,*
*Ставропольский государственный Медицинский Университет,*
*РФ, г. Ставрополь*
*E-mail: lina.dotsenko.97@mail.ru*

# THE FORMATION DIALOGISCHE OMNIA IN CHILDREN OF SENIOR PRESCHOOL AGE WITH GENERAL UNDERDEVELOPMENT OF SPEECH III LEVEL

***Severe Alina Aleksandrovna***
*master's degree student,*
*faculty of humanitarian and medico-biological education,*
*Stavropol state Medical University,*
*Stavropol*

## АННОТАЦИЯ

В данной статье рассматривается формирование диалогического общения у детей старшего дошкольного возраста с общим недоразвитием речи III уровня.

## ABSTRACT

This article discusses the formation of Dialogic communication in children of preschool age with General underdevelopment of speech level III.

**Ключевые слова:** диалогическое общение, диалогическая речь, диалог.

**Keywords:** bialogic communication, bialogic speech, dialogue.

Формирование диалогического общения является одной из приоритетных задач дошкольной педагогики и логопедии в частности. Дошкольная интегративная среда является моделью общества. Успех человека в обществе зависит, в том числе, от уровня развития его речевых способностей. Общение возникает ранее других психических процессов и присутствует во всех видах деятельности. Оно оказывает влияние на речевое и психическое развитие ребенка,

формирует личность в целом. Проблема развития диалогического общения детей остается одной из актуальных в теории и практике логопедии, поскольку речь – это средство осуществления деятельности, возникающее на определенном этапе ее развития. Под общением мы понимаем определенное взаимодействие людей, в ходе которого они обмениваются разнообразной информацией, чтобы наладить отношения и объединить усилия для достижения общего результата. К числу основных задач логопедической работы с дошкольниками, имеющими общее недоразвитие речи, относится формирование у них связной, устной диалогической, а затем монологической речи. Формирование связной, устной речи необходимо для наиболее полного преодоления речевого недоразвития и подготовки детей к школе.

В настоящее время широкое распространение имеет общее недоразвитие речи (ОНР) у детей. Это сложный комплекс различных речевых расстройств, при которых у детей нарушено формирование всех компонентов речевой системы, относящихся к её звуковой и смысловой стороне, при нормальном слухе и интеллекте. Поэтому логопедическую работу с детьми, отстающими в развитии речи, надо начинать в раннем возрасте. Выявление отклонений в речевом развитии, их правильная квалификация и преодоление в возрасте, когда языковое развитие ребёнка далеко ещё не завершено, представляется весьма сложным [8].

При общем недоразвитии речи коррекционно-логопедическая работа не ограничивается только коррекцией одного недостатка. Каким бы не был дефект речи, его преодоление должно предусматривать работу, направленную на формирование всех сторон речи (словаря, грамматического строя, связной речи). Это необходимо как для общего психического развития ребенка, его речевого развития, так и для его последующего обучения в школе. Работу над речью эффективнее проводить в тесной связи с предметно-практической игровой деятельностью ребёнка, являющейся стимулом развития речи [4].

Дошкольное детство является этапом наиболее активного физиологического, психологического и духовного развития. В период дошкольной жизни под воздействием целенаправленного воспитания и обучения, происходит активное

развитие всех когнитивных процессов, в том числе и пространственно-временных представлений.

В настоящее время необходимость более глубокого изучения вопросов речевого развития детей с ОНР связана с подготовкой их к обучению в школе. Для детей с общим недоразвитием речи это особенно актуально, так как несформированность речевых компонентов ограничивает их коммуникативные потребности и познавательные возможности, препятствует усвоению знаний [2].

Одним из важных компонентов речевого развития является сформированность диалогического общения у дошкольников. Проведенное нами исследование у старших дошкольников с ОНР III уровня показало, что неспособность детей свободно пользоваться в речи развернутой речью это обусловлено тем, что их речь не является нормально развитой.

В большинстве исследований общего недоразвития речи в основном представлена только диагностика лингвистического уровня пространственных представлений ввиду более явного обозначения степени их сформированности через речь ребенка. В связи с этим, в специальные группы для детей с общим недоразвитием речи принимаются дети в возрасте от трех лет, именно в этот период, когда дети с нормальным развитием активно используют речь, можно дифференцировать общее нарушение речи и связанные с этим проблемы в развитии познавательной деятельности ребенка.

Диалогическое общение - это целостный коммуникативный процесс обмена мыслями, чувствами, отношениями, высказываниями между партнерами по общей для них теме в виде речевой деятельности; цепь логически и содержательно связанных речевых реплик или высказываний непосредственно общающихся людей. Для осуществления диалогической речи необходимо участие, по меньшей мере, двух человек.

Речь, являясь средством общения и орудием мышления, появляется и формируется в ходе общения, следовательно, проблема развития диалогического общения детей остается одной из важных в теории и практике логопедии.

Актуальность рассмотрения вопроса об изучении диалогического общения дошкольников с общим недоразвитием речи обусловлена рядом причин психолого-педагогического характера. Следует отметить, что у дошкольников нарушены многие компоненты речи, а именно: лексический запас, грамматический строй речи, связная речь, что ведет к нарушению диалогической речи и диалогического общения детей.

**Цель данного исследования** – изучение психолого-педагогических условий формирования диалогического общения как основной формы общения **у** детей старшего дошкольного возраста с общим недоразвитием речи третьего уровня.

В ходе теоретического анализа мы выяснили ряд основных позиций, касающихся цели нашего исследования.

Во-первых, нарушение речевой деятельности у детей с ОНР носит многоаспектный характер, требующий выработки единой стратегии, методической и организационной преемственности в решении воспитательно-коррекционных задач.

Во-вторых, третий уровень речевого развития характеризуется тем, что речь детей более развернутая, грубых лексико-грамматических и фонетических отклонений нет. У детей дошкольного возраста с ОНР III уровня в пересказах возникают пропуски, искажения, перестановки материала и пересказ не соответствует содержанию и структуре оригинала. Дети не умеют самостоятельно вычленять образное описание, сравнение и опускают их, от этого пересказ детей становится схематичным и обедненным [6].

В-третьих, дошкольники овладевают лишь самыми простыми формами диалога со сверстниками: нет навыков рассуждения и аргументации.

В – четвертых, спонтанное речевое развитие ребенка с общим недоразвитием речи протекает замедленно и своеобразно, вследствие чего различные звенья речевой системы долгое время остаются не сформированными. Замедление речевого развития, трудности в овладении словарным запасом и грамматическим строем в совокупности с особенностями восприятия обращенной речи

ограничивают речевые контакты ребенка со взрослыми и сверстниками, препятствуют осуществлению полноценной деятельности общения;

В-пятых, на фоне системных речевых нарушений задерживается развитие психических процессов и не формируются коммуникативные навыки;

В-шестых, причинами нарушения диалогического общения старших дошкольников с ОНР являются быстрая исчерпанность побуждений к высказываниям, что приводит к прекращению беседы, отсутствие у ребенка сведений, необходимых для ответа, бедный словарный запас, непонимание собеседника.

А также, по мнению А.Г. Рузской является важной частью диалогического общения является беседа. Беседа – организованный разговор педагога со всей группой детей, посвященный одному какому-либо вопросу.

В беседе педагог:

1) уточняет и упорядочивает опыт детей, т. е. те представления и знания о жизни людей и природы, которые дети приобрели во время наблюдений под руководством педагога и в разнообразной деятельности в семье и в школе;

2) воспитывает у детей правильное отношение к окружающему;

3) приучает ребят целеустремленно и постепенно размышлять, не отвлекаясь с темы разговора;

4) учит просто и понятно излагать свои мысли.

Кроме того, во время беседы педагог воспитывает у детей устойчивое внимание, умение слушать и понимать речь других, сдерживать непосредственное желание сразу отвечать на вопрос, не подождав вызова, привычку говорить достаточно громко и отчетливо, чтобы все слышали.

Итогом развития ребенка на этом этапе становится целостная картина мира в восприятии пространственных взаимоотношений между объектами и собственным телом (структурно-топологические представления).

1. Уровень вербализации пространственных представлений. У ребенка вначале в импрессивном плане, а позже в экспрессивном (иногда параллельно) появляется возможность вербализации представлений второго уровня.

Существует определенная последовательность появления в речи обозначений топологического плана.

Проявление пространственных представлений на вербальном уровне соотносится с законами развития движения в онтогенезе (закон основной оси). Предлоги, обозначающие представления об относительном расположении объектов как по отношению к телу, так и по отношению друг к другу (в, над, под, за, перед и т. п.) появляются в речи ребенка позже, чем такие слова, как верх, низ, близко, далеко и т. п.

2. Лингвистические представления (пространство языка). Этот уровень является наиболее сложным и поздно формирующимся. Он уходит корнями в пространственные представления «низшего» порядка, формируется непосредственно как речевая деятельность, являясь в то же время одной из основных составляющих стиля мышления и собственно когнитивного развития ребенка [9].

В рамках проведения опытно-экспериментальной работы были определены показатели и критерии сформированности диалогического общения у детей старшего дошкольного возраста, модифицирован диагностический инструментарий, осуществлено диагностическое обследование 20 детей.

Качественно-количественный анализ полученных данных позволил установить, что у 40 % детей обследованной группы преобладает недостаточный для данного возраста (ниже среднего) уровень сформированности диалогического общения: имеющиеся у них знания о частях суток, днях недели и времен года неполные, недостаточно обобщенные, дети затрудняются в аргументировании своих ответов.

Как показал проведенный анализ результатов формирующего эксперимента целенаправленная дифференцированная логопедическая работа способствует уменьшению количества ошибок в выполненных заданиях, формирует диалогическое общение.

Полученные результаты свидетельствуют о том, что цель исследования достигнута, намеченные задачи реализованы.

**Список литературы:**


1. Андреева И.А. Изучаем календарь. Мн.: «Современная школа» «Кузьма», 2008. – 23 с.
2. Архипова С.В. Формирование временных представлений у детей младшего дошкольного возраста с нарушением интеллекта: дис. … канд. пед. наук: 13.00.03 – М., 2006.
3. Белошистая А.В. Формирование и развитие математических способностей дошкольников. Вопросы теории и практики: Курс лекций. – М.: ВЛАДОС, 2010. – 400 с.
4. Белошистая А.В. Предшкольная математическая подготовка: цели, психологический смысл и задачи / Психология обучения. – 2010. – № 2. – С. 23-31.
5. Бородич А.М. Методика развития речи. М.: Просвещение, 1981.
6. Брофман В.В. Формирование наглядного опосредования в конструктивной деятельности старших дошкольников: автореф. дисс... канд. психол. наук – М., 1988. – 24 с.
7. Бордовская Н.В., Реан А.А. Педагогика. Учебник для вузов - СПб: Питер,2000. – 304 с.
8. Вербенец А.М. Особенности овладения элементами моделирования в среднем дошкольном возрасте – СПб.: Детство-пресс, 2000.
9. Воронина Л.В. Знакомим дошкольников с математикой – М.: ТЦ Сфера, 2011.

# СЕКЦИЯ
# «ФИЗИЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА»

## РОЛЬ ФИЗИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ В ЖИЗНИ ЧЕЛОВЕКА

***Гильгенберг Александра Юрьевна***
*студент, учебной группы ВиВ-1-16,*
*Волгоградский государственный технический университет*
*РФ, г. Волгоград*
*E-mail: amkara2737@yandex.ru*

***Скивко Анжелла Владимировна***
*научный руководитель, доц. кафедры физического воспитания*
*Волгоградский государственный технический университет*
*РФ, г. Волгоград*

**Аннотация.** В данной статье рассматривается вопрос о целесообразности применения физических упражнений для улучшения общего состояния организма, его поддержания в оптимальном физическом состоянии, позволяющем сохранять высокую работоспособность. Говорится об особенностях применения средств физической культуры в сферах умственного и физического труда для повышения общего тонуса организма и профилактики ряда заболеваний. Также приведены практические рекомендации по применению физических упражнений в общем режиме дня с учётом особенностей деятельности человека.

**Ключевые слова**: физическая культура, здоровье, трудовая деятельность.

Поддержание двигательной активности на должном уровне – это необходимость, обусловленная прежде всего заботой о здоровье собственного организма. В наше время люди ведут малоподвижный, сидячий образ жизни, из-за чего у них развивается гиподинамия — снижение двигательной активности и силы мышечных сокращений. Профилактика. направленная на предотвращение заболеваний несомненно лучше, чем лечение этих заболеваний. В ряде случаев именно физическая активность может помочь

человеку как при предотвращении болезней, так и при их лечении. С раннего возраста необходимо вести активный образ жизни, закаливаться, заниматься физкультурой и спортом. Физическая активность является отличным способом для улучшения здоровья. Она увеличивает частоту сердечных сокращений и улучшает общее физическое состояние, укрепляет здоровье. Люди, которые ведут активный образ жизни, менее подвержены серьезным заболеваниям.

Не стоит забывать и о связи физической активности человека с его психическим здоровьем, так как именно гармоничная взаимосвязь физических и психических сил человека формирует крепкий фундамент для его развития как личности, даёт ему крепкое здоровье и соответственно возможности для самореализации в различных областях жизни [1].

Как физическое, так и психическое состояние организма непосредственно влияют на трудоспособность человека. Причём правильно подобранная активная физическая деятельность зачастую улучшает общее психическое состояние. Здесь открыто прослеживается взаимосвязь между различными сферами деятельности человека.

При пассивном образе жизни в организме происходят различные патологические изменения, к примеру такие как: ожирение, атрофия мышц. Это, в свою очередь, способствует гораздо более быстрому утомлению организма человека. Для поддержания мышечного тонуса, эффективны ежедневные самостоятельные занятия физическими упражнениями в общем режиме жизни, что способствует поддержанию достаточно высокой и устойчивой трудовой активности и работоспособности человека. Для этой цели используют следующие формы занятий физкультурой в свободное от работы время:

1. Утренняя гимнастика;
2. Краткие занятия физическими упражнениями в обеденный перерыв;
3. Попутная тренировка;
4. Физкультурно-спортивные занятия с целью активного отдыха и повышения функциональных возможностей.

Утренняя гимнастика позволяет легко и приятно перейти от утренней вялости к активному состоянию, быстрее ликвидировать застойные явления, возникающие в организме после ночного бездействия. Повышает возбудимость центральной нервной системы, постепенно активизирует основные функциональные системы организма и тем самым ускоряет врабатываемость в трудовой процесс. Для проведения активного отдыха хорошо подойдут спортивные и подвижные игры.

При составлении индивидуального комплекса физических упражнений следует позаботиться, чтобы упражнения выполнялись в определённой последовательности и соответствовали функциональным возможностям организма, специфике трудовой деятельности. Соответственно при подборе физических упражнений необходимо учитывать особенности трудовой деятельности. К примеру микропаузы в умственном трудовом процессе с использованием физических упражнений (физкультминуты) полезны в связи с тем, что при умственном труде в силу воздействия разнообразных факторов возникают состояния отвлечения от выполняемой работы, которые относительно непродолжительны 1-2 мин [4].

Рекомендуется следующая примерная схема последовательности упражнений утренней гимнастики (для работников умственного труда):

1. Упражнения, способствующие постепенному переходу организма из заторможенного состояния в рабочее.

2. Упражнения, активизирующие деятельность сердечно-сосудистой системы.

3. Упражнения, укрепляющие мышцы тела, тренирующие дыхание, улучшающие мозговое кровообращение.

4. Упражнения на развитие силовых возможностей.

5. Упражнения, способствующие подвижности суставов.

6. Упражнения для мышц брюшного пресса.

7. Упражнения для ног, включая приседание на одной ноге, подскоки.

8. Завершают утреннюю гигиеническую гимнастику упражнения на расслабление и восстановление дыхания.

Однако далеко не все люди легко и безболезненно переносят в ранние утренние часы повышенные нагрузки. Для некоторых целесообразно ограничиться минимумом упражнений, направленных на снятие утренней вялости, а более активные упражнения перенести на вечерние часы.

При преимущественно физическом труде непосредственно перед трудовым процессом стоит использовать разогревающие и растягивающие упражнения. Подготовка к физическому труду требует более интенсивного выполнения упражнений, нежели перед умственным. По ходу работы при наступлении утомления хорошо подойдут короткие расслабляющие упражнения, где стоит особое внимание уделять дыхательным упражнениям и упражнениям, направленным на расслабление позвоночника.

В цикле исследований (М.Л. Виленский, В.П. Русанов, 1977) проверялась целесообразность проведения занятий физическими упражнениями и спортом в такие периоды, когда наблюдается снижение работоспособности, ухудшение самочувствия: в конце дня, в конце недели (пятница, суббота) на протяжении всего года. В результате исследований выявился позитивный характер изменений умственной работоспособности, который достигается во многом при адекватном для каждого индивида использовании средств физической культуры, методов и режимов воздействия [3].

Таким образом внедрение в повседневную жизнь физической культуры даёт положительный результат, проявляющийся в более высокой работоспособности и приспосабливаемости организма к различного рода воздействиям и изменениям внешней среды.

Физическая культура при поддержании и восстановлении здоровья человека.

Поддержание организма человека в оптимальном физическом состоянии достигается путём систематических занятий физической культуры с учётом ряда особенностей, с которыми приходится сталкиваться человеку при выполнении физических упражнений. При этом следует дифференцировать нагрузку на организм, а для этого необходимо использовать упражнения как аэробного, так и анаэробного характера. Таким образом мышцы будут получать

питание, будет расти их сила, объём, улучшится их эластичность. К тому же хорошо развитые и разогретые мышцы уменьшают риск растяжений и травм.

Как профилактика так и лечение при дозированной тренировке возможны при соблюдении ряда принципов: регулярности, длительности, дозировании нагрузок, систематичности, индивидуализации. Физические упражнения действуют тонизирующе, стимулируя моторные рефлексы, они способствуют ускорению процессов метаболизма в тканях, активизации гормональных процессов. «При соответствующем подборе упражнений можно избирательно воздействовать на моторно-сосудистые, моторно-кардиальные, моторно-пульмональные, моторно-желудочно-кишечные и другие рефлексы, что позволяет повышать преимущественно тонус тех систем и органов, у которых он снижен» [2].

С помощью лечебной физической культуры возможно вылечить множество заболеваний, также она хорошо подходит для скорейшей адаптации организма в послеоперационный период. При любом заболевании, несмотря на присутствие ряда ограничений, следует вести активный образ жизни за счет увеличения двигательной активности, которая не будет вызывать отрицательного воздействия на организм.

При этом ежемесячно необходима корректировка установок, которые будут соответствовать достижению поставленных целей или же наоборот не достижении этих целей в связи с новыми травмами или болезнями.

Для сохранения и укрепления здоровья стоит выработать свой ритм двигательной активности.

**Выводы.**

Для полноценной жизни человеку необходимо иметь здоровый и крепкий организм. Для укрепления здоровья и формирования таких качеств как сила, выносливость, ловкость свойственных крепкому организму и необходима физическая культура. Двигательная активность является основным стимулятором жизнедеятельности организма человека, а потому физическая культура должна являться неотъемлемой частью его жизни.

**Список литературы:**


1. Амосов Н.М. Раздумья о здоровье. – М., 1987. – 230 с.
2. Дубровский В.И. «Лечебная физическая культура» - 2001. – 14 с.
3. Лукьяненко В.П. Физическая культура: основы знаний: Учебное пособие / В.П. Лукьяненко. - Ставрополь: Изд-во СГУ. - 2001. – 224 с.
4. https://studopedia.org/. – [Электронный реурс]-85 с.

# СЕКЦИЯ
# «ФИЛОЛОГИЯ»

## ФЕНОМЕН НЕОМИФОЛОГИЗАЦИИ В РОМАНАХ В.О. ПЕЛЕВИНА «GENERATION “П”» И «S.N.U.F.F.»

***Маслянко Игорь Анатольевич***
*магистрант,*
*кафедра русской литературы и журналистики*
*БрГУ имени А.С. Пушкина,*
*РФ, г. Брест*
*E-mail: igor.maslyanko.97@mail.ru*

***Швед Инна Анатольевна***
*научный руководитель, профессор, д-р филол. наук,*
*кафедра русской литературы и журналистики*
*БрГУ имени А.С. Пушкина,*
*РФ, г. Брест*

Исследование неомифологизма произведений В.О. Пелевина предполагает характеристику их архетипики. Архетипы имеют особенное значение для раскрытия природы иррационального. Как было отмечено в первой главе, толкованием архетипических образов занимался основоположник аналитической психологии К.Г. Юнг, который справедливо отметил, что архетипические образы сопровождали личность на протяжении всего существования человеческого рода; существенно отличались по структуре от исторически сформировавшихся и впоследствии переработанных форм; сознательно перерабатываются и анализируются, служа инструментом обобщения. Непосредственные проявления архетипов в сновидениях отличаются от мифов тем, что носят более индивидуальный характер. Архетип представляет собой бессознательное содержание, которое трансформируется в целях последующего восприятия и обобщения коллективного опыта. Подобные образы имеют непосредственное отношение к религии, искусству и мифологии. Социальная система постепенно комбинирует необыкновенные и таинственные образы, которые впоследствии превращаются в символы, отражающие явления

окружающей действительности в доступной для массового понимания форме. Впоследствии человек начинает существовать как самостоятельная единица и трактовать события современного мира сквозь призму индивидуальных теоретических концепций – данное утверждение подтверждается исследованиями К.Г. Юнга: «Первобытный человек незначительно отделяет себя от природы, вследствие чего не может самоакутализироваться в достаточной степени. Эволюционное развитие способствует возникновению сознательного, которое всё больше противопоставляется иррациональному» [3].

С помощью архетипов на доступном читателю уровне раскрыта проблематика романов «Generation “П”» и «S.N.U.F.F.» В.О. Пелевина: первообразы демонстрируют карикатурность виртуальных миров и социальную деградацию личности, общества и всего человечества в целом. Архетипика романа «Generation “П”» состоит в том, что образ России представляет собой калькирование «западной пустоты»: «Татарский не знает, что такое советская ментальность. Он и не должен ничего понимать, его задача – приспособить западные концепции под эту ментальность» [1, с. 35].

Наиболее содержательным «архетипом», истолкование содержания которого позволит более детально раскрыть проблему виртуализации реальности, является телевизор. Архетип телевизора – образ искажённого сознания (виртуальная реальность, транслирующая выгодные для государства идеологические концепции). Стоит отметить, что дуалистическая философия условно дифференцирует мир на субъекты и объекты. Главной отличительной чертой высокотехнологичного века является появление «срединного звена» между субъектами и объектами: данным звеном выступает телевизор, экран которого способен воздействовать на механизмы человеческого поведения и мышления. Важен тот факт, что выключенный телевизор не способен оказывать воздействие на сознание личности. Включенный телевизор, в свою очередь, перестаёт восприниматься как материальный объект, обладающий физическими характеристиками: мелькающее изображение создаёт иллюзию присутствия в принципиально другой реальности, которая воспринимается

субъектом как подлинная действительность. Гипнотизация сознания характеризуется серьёзным изменением вектора личностных целеустановок: превалирует стремление выглядеть «как все»; увеличивается значимость рекламы; человеческие взаимоотношения обесцениваются. Телевизионные передачи становятся «ретранслятором» мыслей таинственного божества. «Выключенный телевизор представляется пустым ящиком, который не имеет особой ценности для общества. Включенный телевизор возбуждает нервную систему человека, управляя психологическим состоянием субъекта. Телевизионные метаморфозы не подвластны логическому объяснению», – говорил Вавилен Татарский [1, с. 113].

Ещё один значимый для В.О. Пелевина архетип – это архетип рая, представляющий собой образ, который характеризуется стремлением к самосовершенствованию и постижению множества истин. Постижение разнообразных истин невозможно до тех пор, пока личность не сформируется до той степени, когда будет в состоянии самоидентифицироваться. Образ идеального государства («парадиза») характеризуется как антиутопический: создание атмосферы всеобщего счастья и причастности к достижениям научно-технического прогресса иллюзорно. Всеобщая гармония невозможна в виртуальном обществе, потому что каждый представитель социума имеет индивидуальный набор потребностей, неудовлетворение которых ведёт к обострению межличностных противоречий и крупномасштабных военных конфликтов. Социальный рай возможен при условии достижения абсолютного духовно-нравственного развития.

Система архетипов в романе «S.N.U.F.F.» продемонстрирована не менее частотно: архетип Маниту («виртуальное божество») – образ ложной системы ценностей, основанной на культе потребления и стремлении заработать деньги любыми способами. Исходя из воззрений древних индейцев, по произведению В.О. Пелевина, Маниту может быть представлен природным духом, объединяющим всё живое: образ Духа в виде Сокола служит олицетворением божественной силы, которая, охотясь на жертву, выступает своеобразным

природным санитаром; древние индейские племена верили, что Маниту изначально родился человеком, принимающим образы различных животных и птиц, путешествуя по всему миру. Маниту считал себя единственной Силой, способной регулировать все процессы в мире. Характер Духа не имеет определённого коннотативного значения: он стремится поработить людей и манипулировать их сознанием, но в то же время милосерден по отношению ко всем и способен помочь слабым и нуждающимся. Деятельность «виртуального божества» осуществляется в условиях строгой конфиденциальности: «Всё находится под властью Резерва Маниту, представители которого не стремятся разглашать свою деятельность. Дом Маниту не подконтролен никаким инстанциям» [2, с. 13].

Архетип вечности в рассматриваемом произведении В.О. Пелевина демонстрируется в виде души, которая стремится к познанию истин: достижения прошлых эпох забываются современниками, вместо общепринятой истины – неопределённость и плюрализм истин. Проблема поиска истины приобретает экзистенциальный характер: каждый человек сможет реализовать весь свой потенциал и адаптироваться к современным тенденциям при условии обретения смысла жизни, постигнув который происходит процесс превращения человека в уникальную личность с собственным мировоззрением.

Архетип суры (женщина-робот) – образ женщины будущего, символизирующий распад традиционных отношений между мужчиной и женщиной. К приобретению антропоморфного робота самого высокого класса необходимо относиться со всей ответственностью: настройка деталей каждого участка тела программирует женщину-робота на автоматическое выполнение определённых моделей поведения; важность детальной настройки важна не только потому, что покупателю придётся долгое время сожительствовать с получившимся «продуктом настроек», но и потому, что сура – сознательное существо, претендующее на внутреннюю свободу и индивидуальность; женоподобный робот воспринимается как полноценная личность, отличная от многочисленных «симуляторов жизни».

Мы можем сделать вывод о том, что своеобразие неомифологизации в романах «Generation “П”» и «S.N.U.F.F.» В.О. Пелевина раскрывается посредством апелляции к архетипам, характеристика которых позволяет осмыслить трансформированное бессознательное содержание и изучить обобщённый коллективный опыт, специфично реализуемый определёнными личностями (например, Дамилолой Карповым и Вавиленом Татарским). Важным будет отметить тот факт, что архетипы создаются путём комбинирования таинственных образов, которые превращаются в символы, отражающие реалии окружающего мира. Наиболее распространёнными являются следующие архетипы: архетип рая, архетип вечности, архетип «виртуального божества» и архетип телевизора.

**Список литературы:**


1. Пелевин В.О. Generation П / В.О. Пелевин. – М.: Вагриус, 2004. – 335 с.
2. Пелевин В.О. S.N.U.F.F. / В.О. Пелевин. – М.: Эксмо, 2012. – 480 с.
3. Юнг К.Г. Человек и его символы [Электронный ресурс] / К.Г. Юнг. – http://www.royallib.com/read/yung_karl/chelovek_i_ego_simvoli.html#0. – Дата доступа: 10.02.2019.

# РЕГИОНАЛЬНЫЕ СМИ: ПРИНЦИПЫ ФОРМИРОВАНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ

***Столярова Людмила Валентиновна***
*магистрант,*
*ФГАУО ВПО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет»,*
*РФ, г. Белгород*
*E-mail: stoliarova.mila2017@yandex.ru*

Согласно научным трактовкам, повестка дня – это совокупность материалов СМИ, которая убеждающее воздействует на аудиторию, выделяя определенные публикации как наиболее значимые. Это особый перечень вопросов и событий, которые наиболее часто освещаются в масс-медиа.

Еще в 40-е годы XX века Уолтер Липпман констатировал факт о том, что посредством СМИ у аудитории создается определенный «образ внешнего мира», некоторые стереотипы [4, с. 12]. Чуть позже, в 1963, Бернард Коэн заявит, что пусть СМИ и не указывают людям, что они должны думать, но прессе под силу определить перечень тем, которые должны беспокоить аудиторию.

Современные российские ученые также изучают процессы формирования повестки дня. По мнению Аллы Черных, продукт СМИ сегодня – это тщательно отобранная информация, которая прошла редакционный фильтр и, по мнению авторов, имеет право занять место на полосе газеты или в эфире в требуемом объеме [7, с. 312]. В свою очередь Дмитрий Мурзин рекомендует редакциям ориентироваться на социальный заказ, на вызовы времени. По его мнению, лишь в таком случае местные издания смогут быть универсальными [5].

Процесс формирования повестки дня начинается с детального отбора новостей и резолюции о том, что войдет в палитру для будущих рисунков, а что останется невостребованным.

На формирование повестки дня могут оказывать влияние следующие факторы:

1) конкуренция в СМИ. Сражаясь за рейтинги и тиражи, СМИ не могут позволить себе упустить на самом деле актуальные темы, которые волнуют общественность. В результате «информационное меню» различных изданий может быть похожим. Это объяснимо: общественно значимые темы всегда попадают в поле зрение независимых друг от друга редакций. В такой ситуации уместно говорить о создании всеобщей информационной повестки дня

2) политический (или экономический) заказ. Выполняя властные поручения учредителей или других субъектов влияния, СМИ подчас создают материалы не особо интересные аудитории.

3) Личные пристрастия руководства СМИ. Они, как и заказные материалы, являются частью политики редакции.

О тех или иных информационных поводах редакции, как правило, узнают благодаря пресс-службам, личным контактам, мониторингу официальных сайтов и из новостной рассылки.

Нередко повестка дня местных СМИ отражает общероссийские тенденции или является реакцией на какие-либо крупные события. Например, массовые проверки в торговых центрах, законодательные нововведения, выборы, памятные даты и т. д.

Большая часть населения регионов ищет в СМИ новости на местную тематику, это позволяет жителям ориентироваться в локальных и региональных событиях, не упустить полезные сведения.

Однако нередко, как в новостных материалах, так и в аналитике, преобладают публикации, отражающие мнение местных властей. Как отмечает С.Г. Корконосенко, власть устанавливает рамки социального бытования прессы [3, с. 39]. Региональные издания в этом контексте являются каналом, посредством которого властная элита пытается воздействовать на население.

Этим во многом объясняется работа государственных СМИ согласно медиапланам и распоряжениям, направляемым в редакции из органов власти и госучреждений региона. Освещение деятельности областных и муниципальных органов может совпадать с федеральной повесткой дня (например, комментарии

и реализация законодательных нововведений, программ, проектов и т. п.) а может касаться лишь текущих вопросов местных властей (очередные заседания, работа комиссий и др.).

В рамках проекта «Журналистика в изменении — профессиональные культуры в Швеции, России Польше», который проводился в 2012-2013 гг. в формате интервью с журналистами из разных субъектов страны, стал очевидным тот факт, что региональные издания в той или иной степени зависимы от властей. По признанию одного из опрошенных, по этой причине его периодическое издание отказалось от аналитики и социально значимых публикаций в пользу криминальных и сенсационных новостей [1, с. 95].

Факультет журналистики МГУ проводил исследование региональных СМИ. Его участниками стали корреспонденты 66 редакций из 26 субъектов РФ. Лишь четверть респондентов заявили о своей профессиональной независимости, более половины (53 %) сталкиваются с различными ограничениями, а 17 % и вовсе находят их серьезными.

Ограничения, с которыми сталкиваются журналисты, как правило, обусловлены выбором тем, определением круга проблем и объектов для критики, способом получения информации, а также обозначением автором своей субъективной на страницах издания.

Подобные ограничения отсутствуют в блогосфере. Установленное веками право традиционных СМИ на формирование повестки дня сужается благодаря развитию «новых медиа». Теперь аудитория решает и указывает СМИ, о чем она хочет узнавать и какие темы необходимо развивать. Становится общим местом расценивать блоги как один из существенных источников информации, составляющих конкуренцию традиционной журналистике [2, с. 148].

Возникновение форумов и широкое распространение социальных дало возможность читателям делиться своим мнением с большой аудиторией, приглашая ее к диалогу.

В сентябре 2009 года Института изучения журналистики Reuters в отчете о проведенном исследовании заключил, что благодаря развитию социальных

медиа и блогов меняется даже принцип подачи новостей. «Новые медиа» способствуют сокращению новостного цикла. Новостные компании не стараются первыми сообщить ту или иную информацию, а уделяют больше внимания проверке сведений [8, с. 9].

Такое влияние «новых медиа» прослеживает в повестке дня местных СМИ. Рядовые жители регионов, являясь активными пользователями интернета, нередко выступают в роли ньюсмейкеров. Публикуя посты по социально-значимым темам в пабликах соцсетей, они становятся первичным источником информации о каком-либо событии. Затем, если к обсуждению проблемы подключается большое количество пользователей, то информация начинает распространяться и на других ресурсах. СМИ, проводя регулярный мониторинг интернет-источников, подхватывают злободневные темы, проверяют факты и подробнее развивают проблемы в своих публикациях, собирая фактический материал и комментарии экспертов.

Таким образом, на формирование повестки дня региональных СМИ влияют с одной стороны, традиционные источники информации: пресс-службы, органы власти. С другой стороны, аудитории сама становится ньюсмейкером, сообщая в своих личных аккаунтах или в пабликах о различных событиях. Кроме того, важным каналом получения новостей остаются личные контакты редакций и журналистов.

**Список литературы:**


1. Гладышева Е.В. Новые технологии и эволюция региональной прессы / Е.В. Гладышева // Журналистика в 2013 году: Регионы в российском медиапространстве: сб. материалов междунар. науч.-практ. конф. / под ред. О.А. Бакулина, Е.И. Орловой, М.В. Шкондина. — М.: Изд-во МГУ, 2014. — С. 95–97.
2. Кожемякин, Е.А. Блоги как средство журналистской коммуникации / Е.А. Кожемякин, А.А. Попов; НИУ БелГУ // Научные ведомости БелГУ. Сер. Гуманитарные науки. - 2012. - № 6(125), вып.13.-С. 148-155.
3. Корконосенко С.Г. Актуальные проблемы современности и журналистика. - Учебное пособие. - Тольятти: ТГУ, 2009. – 184 с.

4. Липпман У. Общественное мнение/Пер. с англ. Т.В. Барчуновой; Редакторы перевода К.А. Левинсон, К.В. Петренко. – М.: Институт Фонда «Общественное мнение», 2004. – 384 с.
5. Мурзин Д.А. Содержательная модель издания [Электронный ресурс] / Д.А. Мурзин. — Режим доступа: http://www.fapmc. ru/files/download/ 575_file.pdf (Дата обращения: 16.04.2018).
6. Новак А.А. Особенности формирования повестки дня региональных СМИ / А.А. Но-вак // Вопросы теории и практики журналистики. — 2018. — Т. 7, № 1. — С. 129–144.
7. Черных А.И. Мир современных медиа/ А.И. Черных — Москва: Издательский дом «Территория будущего», 2007. (Серия «Университетская библиотека Александра Погорельского»). — 312 с.
8. Nic Newman. The rise of social media and its impact on mainstream journalism. - The Reures Institute for the Study of Journalism, September 2009. – 112 p.

# РОЛЬ СМИ В МЕЖКУЛЬТУРНОМ ДИАЛОГЕ

***Столярова Людмила Валентиновна***
*магистрант,*
*ФГАУО ВПО «Белгородский государственный*
*национальный исследовательский университет»,*
*РФ, г. Белгород*
*E-mail: stoliarova.mila2017@yandex.ru*

На протяжении всего исторического развития люди старались как можно больше узнать о других народах, странах, культурах. Вместе с тем, становление и развитие собственного государства учило население ценить гражданские права, прививало чувство патриотизма, одновременно давая понять, именно общечеловеческие интересы обладают наивысшей ценностью.

Каждое время имеет свой источник инноваций, мотивирующий характер социальных и культурных преобразований. Сегодня фактором, определяющим социальную динамику в глобальном масштабе, затрагивающим все сферы жизни и деятельности общества (культурную, религиозную, политическую, экономическую, обыденно-повседневную), вне всяких сомнений, являются медиа [4, с. 17]. Сегодня у исследователей нет сомнений в том, что информация, циркулирующая в обществе, не может быть толерантной (нечувствительной) к медиа, к своей медийной основе, медийной технологии, которая определяет культуру и способ участия субъекта в социальной коммуникации, определяет характер его вовлеченности в информационно-смысловой обмен и модальность его отношения к действительности [3, с. 110].

Являясь четвертой ветвью власти, масс-медиа формируют общественное мнение, влияют на международные отношения. Средства массовой информации не только наполняют информационное пространство различными сведениями, но и влияют на самоидентификацию человека, его поведение и образ мысли.

В этой связи необходимо также обозначить роль СМИ в межкультурной коммуникации. В этом процессе масс-медиа могут быть таким же значимым фактором, как и экономика, миграция, туризм. Они транслируют ценности других культур, ориентируясь на запросы своей аудитории. Именно

так средствам массовой информации удается одновременно и просвещать людей, и формировать толерантное отношение к другим культурам.

В некотором роде СМИ – это важнейший инструмент межкультурного диалога. В мультикультурных общностях медиа выступают каналом межкультурной коммуникации, средством разрешения конфликтов. Такой результат достигается, с одной стороны, посредством просветительской функции: донесение информации об обычаях, традициях, менталитете других культур. А с другой стороны, СМИ становятся площадкой для межкультурного диалога.

Нобелевский лауреат Петр Капица сравнивая медиа и оружие говорил, СМИ не менее опасны. Физик лишь подтвердил тот факт, что средства массовой информации обладают мощным влиянием на мнение масс, они могут создать определенные общественные настроения, придать теме или иных личностям и событиям различные характеристики, реализуя в повестке дня политические стратегии.

СМИ применяется как политическая сила и на международной арене. Дэвид Огилви, будучи рекламным деятелем, предложил дипломатам формулу «государство=бренд». Вслед за ним и Максим Васюков оценил роль СМИ в государственном имиджмейкинге. Значимость медиа повышается, если стоит задача сформировать определенный образ или исправить существующий. Решая эту задачу, СМИ курсируют между положительными и отрицательными чертами того или иного факта, события, процесса, обходя то, что невыгодно для редакционной политики.

Политолог Джозеф Най вменяет государству в обязанность отслеживать и регулировать процесс создания продуктов масс-медиа, контролировать повестку дня. По его мнению, это придаст стране ряд преимуществ. С помощью такой «мягкой силы» власть посредством СМИ может выгодно для себя интерпретировать те или иные факты, формировать нужное общественное мнение.

Во многом в результате именно таких действий в межкультурном диалоге все чаще прослеживаются последствия «информационных войн». Най, характеризуя эту ситуацию, говорит, что в ключевую роль в исходе борьбы сыграет не армия, а версия или история.

Сегодняшняя медиадействительность такова, что традиционным СМИ приходится тесно сотрудничать с новыми медиа. Подчас в этом общем информационном потоке трудно проследить какие-либо изменения, выявить тенденции и предотвратить конфликт. А выделить во всем потоке межкультурный контекст еще сложнее. Исходя из тематики публикации диалог культур иногда можно прогнозировать, но он может состояться и непреднамеренно. Кроме того, предугадать интересы и отклик аудитории не всегда возможно. Поэтому редакции обращают внимание и на те материалы, которые не обладали «сенсационным потенциалом», но оказались интересными пользователям.

Для построения межкультурного диалога могут использоваться различные коммуникационные каналы, среди которых первостепенный - Интернет. Диалогичный изначально, он вовлекает в субъект-субъектное взаимодействие миллионы людей, меняя при этом социальнокультурную реальность и технологии коммуникации в ней.

В то же время, интернет это открытое пространство, здесь любой пользователь может высказать свое мнение, реализовать амбиции, не считаясь с общественными интересами и нравственно-этическими нормами. Для этих целей более подходит монолог, которые исключает продуктивную обратную связь. Обеспечение доступа к медиа, свободы самовыражения и контроля над результатами коммуникации в современном мире не всегда предполагает осуществление конструктивного диалога. Важны социальные, политические и дискурсные регуляторы публичных дискуссий [1, с. 284]. Конфликтный сценарий может разыграться и между асоциальными группами, не настроенными на конструктивное взаимодействие. Как результат - дисбаланс между культурным и социальным развитием, а последующий конфликт [2, с. 81].

Учитывая это, напрашивается вывод: глобальная сеть, став неотъемлемым инструментом коммуникации, породила множество пока еще не осмысленных проблем.

На уровне общества межкультурный диалог может быть эффективным только при условии открытости и готовности всех субъектов участвовать в нем [6, с. 106]. Задача СМИ здесь – быть объективными и предоставлять

равные возможности. При этом равноправие есть особое условие этого, каждый имеет право каждого на реплику. Возможность выражения разных суждений и оценок – это основа по-настоящему общественного мнения. Если же каждый заботится лишь о собственном «я», до общественное мнение превращается в совокупность монологов [5, с. 156].

Готовность к такому общению - первый шаг к позитивному взаимодействию. Важно научиться вести разговор в формате равноправного обмена мнениями с оппонентами, даже если их позиция нам не близка, проявить интерес к их аргументам и задуматься над собственным мнением — действительно ли оно верно? Межкультурный диалог — это, прежде всего умение услышать и увидеть культурную состоятельность коммуникативного партнера.

**Список литературы:**


1. Кожемякин Е.А. Общественный диалог в современном коммуникационном пространстве: точка зрения критического дискурс-анализа / Е. Кожемякин; НИУ БелГУ // СМИ и современная культура: к 90-летию засл. деятеля науки Респ. Беларусь, д-ра филол. наук, проф. Е.Л. Бондаревой: сб. науч. тр. / под общ. ред. Л.П. Саенковой. - Минск, 2012. - С. 281-289.
2. Липатова М.Е., Богатырева А.А. Актуализация межкультурного диалога в современном интернет-пространстве. - Вестник РУДН, серия Социология, январь 2016, том 16, № 1. - С. 72-84.
3. Полонский А.В. Массмедийность как категория дискурса и текста / А.В. Полонский // Дискурс современных масс-медиа в перспективе теории, социальной практики и образования: I междунар. науч.-практ. конф., Белгород, 1-4 апр. 2014 г.: сб. науч. работ / науч. ред.: Е.А. Кожемякин, А.В. Полонский. - Белгород, 2014. - С. 110-122.
4. Полонский А.В. Медиа и их текстовая реальность / А.В. Полонский // Научные ведомости БелГУ. Сер. Гуманитарные науки. - 2015. - № 18 (215), вып.27.-С. 17-24.
5. Полонский А.В. Современный медиадискурс: ключевые идеи и слова / А.В. Полонский; БелГУ // Русский язык в современном медиапространстве: междунар. науч.-практ. конф., Белгород, 23-26 сент. 2009 г.: сб. науч. тр. / Федер. агентство по образованию, РОПРЯЛ, БелГУ ; отв. ред. А.В. Полонский . - Белгород, 2009. - С. 151-160.
6. Сержантова И.Б. Межкультурный диалог, медиакультура и современная социокультурная ситуация. - Психология в экономике и управлении. – 2011. - № 1. - С. 106-113.

*ДЛЯ ЗАМЕТОК*

# НАУЧНОЕ СООБЩЕСТВО СТУДЕНТОВ XXI СТОЛЕТИЯ. ГУМАНИТАРНЫЕ НАУКИ

*Электронный сборник статей по материалам LXXIV студенческой международной научно-практической конференции*

№ 2 (74)
Февраль 2019 г.

В авторской редакции

Издательство АНС «СибАК»
630049, г. Новосибирск, Красный проспект, 165, офис 4.
E-mail: mail@sibac.info

16 +

СибАК

www.sibac.info